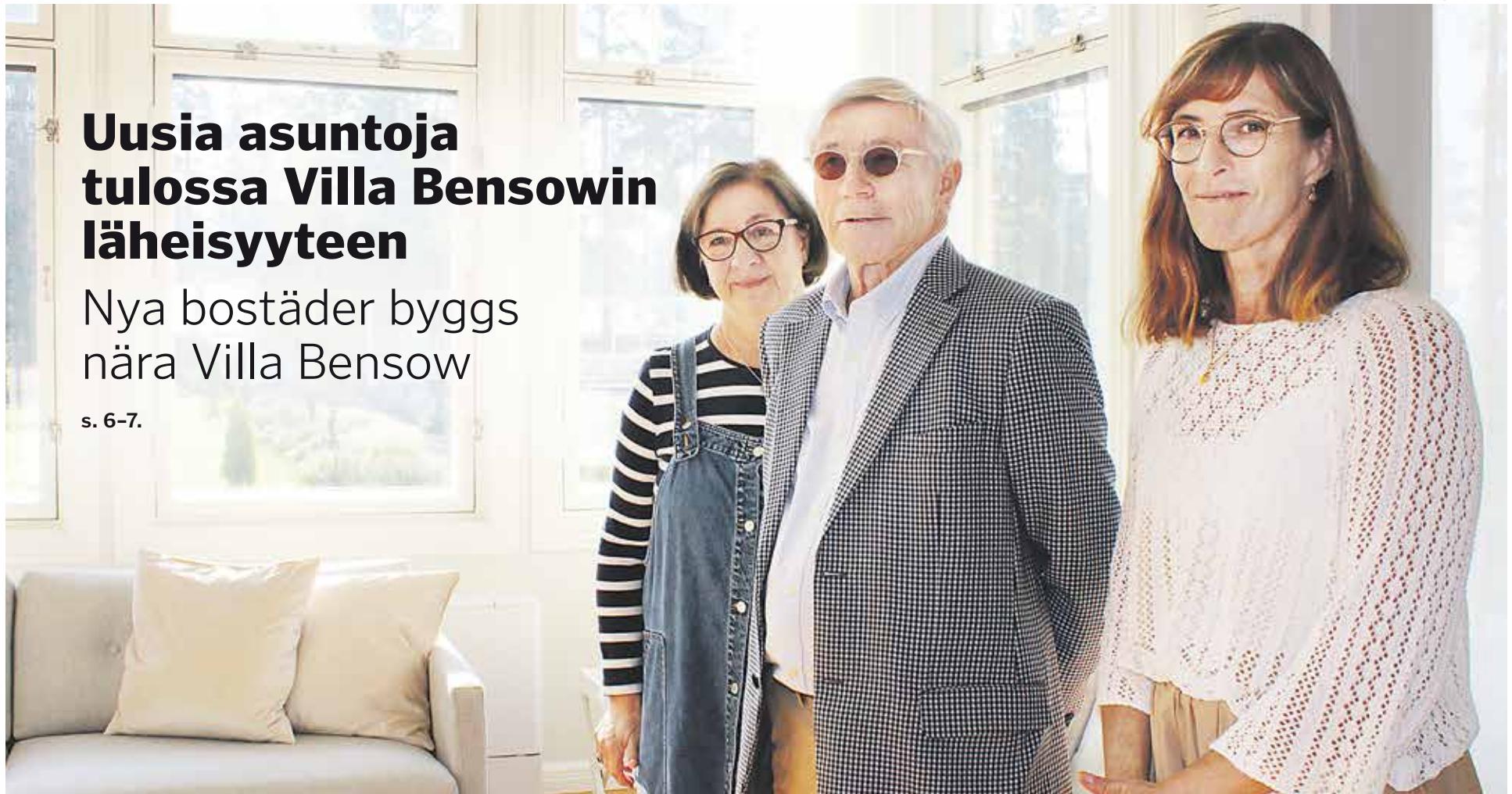


# Kaunis Grani

Nro Nr 11/3.-23.10.2024 ▪ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ▪ [www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

JAN SNELLMAN



## **Uusia asuntoja tulossa Villa Bensowin läheisyyteen**

Nya bostäder byggs  
nära Villa Bensow

s. 6-7.



**Uusi Paviljonki | Nya Paviljongen**  
**25.10. 19.00** Rauhanlähettiläitä | Fredsambassadörer  
**26.10. 14.00** Maukka & Väykkä  
**26.10. 19.00** Christel Lee & Jonathan Roozeman  
**27.10. 16.00** Iris Candelaria & Juho Lepistö  
**2.11. 19.00** Anne Frank ja sotilas | Anne Frank och soldaten  
(Atte Kilpinen, Anni Niemelä etc)



**Kauniaisten kirkko | Grankulla kyrka**  
**19.10. 18.00** Music for Peace (Linda Hedlund & La Tempesta)  
**1.11. 18.00** Toivo pimeydessä | Hoppet i mörkret (Heli Peitsalo, Suomalaisen kamariorkesterin muusikot | Musiker från Finländska kammarorkestern)  
**3.11. 10.00** Muusikkijumalanpalvelus | Musikgudstjänst



**Huvilasarja | Villaserien**  
**28.10. 18.00** Kaunialan sairaala | Kaunila sjukhus  
**29.10. 18.00** Villa Bensow  
**13.11. 18.00** Villa Gyllenberg, Helsinki | Helsingfors

**lippu.fi** \*

## Musiikkijuhlat ja kirjaston juhlat nyt agendalla

**V**illa Bensow on nyt kokonaan saneerattu, ja Kaunis Grani pääsi hiljatäin tutustumaan huivilaan ja puiseen, jonka on suunnitellut puutarhuri Paul Olsson (katso aukeama 6–7 lehdestä). Huivilan saneeraus, jossa kaikki purettiin ja käytännössä vain rungon osat jäivät jäljelle, saatiin päätkseen vuonna 2022 ja sen kokonaiskustannukset olivat noin neljä miljoonaa euroa. Ja onhan se upea – suuria, kauniita ja valoisia huoneita, joita säätiö voi nyt käyttää ennaltaehkäisevässä lastensuojeleutyössään.

Äskettäin saimme myös uutisia siitä, että Gräsantien ja Bensowinkujan väliselle noin viiden hehtaarin alueelle tullaan pian rakentamaan uusia asuntoja. Uusi asemaakaava hyväksyttiin valtuoston kokouksessa 16. syyskuuta. Uudet asunnot eivät tule olemaan säätiön itse rakentamia, vaan tonttimaa tulee hallituksen puheenjohtajan Johan Hjeltin mukaan myyntiin heti, kun asemaakaava on saanut lainvoiman, toivottavasti vielä tämän vuoden aikana.

Tässä yhdistysnumerossa tutustumme myös kahteen eri yhdistykseen, Kauniaisten kamarikuoroon, joka täyttää tänä vuonna 50 vuotta, sekä taitoluisteluseuraan Kauniaisten Taitoluisteluklubi. Miksi lauletaan kuorossa, mitä se antaa ja mitä se vaatii? Tapasimme laulajat Birgitta Myllyluoman ja Daniela Björklundin, jotka harjoittelevat nyt marraskuun kahta juhla-

konserttia varten. KaTaa koskevassa artikkelissa seuran jäsenet kertoivat itse, miksi ovat valinneet juuri taitoluistelun harrastukseen.

Kauniaisten kirjasto juhlii 100-vuotisjuhlaansa lokakuussa. Clara Palmgren tulee kahdessa mielenkiintoisessa artikkeleissa syksyn aikana (ensimmäinen tässä numerossa) kertomaan kirjaston toiminasta ja siitä, missä kirjasto on eri aikakausina kaupungissa sijainnut. Artikkeleista saamme muun muassa tietää, että Grankulla samskola järjesti 1910-luvulta lähtien niin sanottuja kirjastojuhlia, joiden tuotto käytettiin koulun hiltalleen rakentuvan hienon kirjaston kirjahankointoihin.

Lehdessä saat myös lukea miten Kauniaisten aseman tilapäiset kulturetit ovat aihettaneet vakavia vaaratilanteita kesän jälkeen. Erityisesti jalankulkijoiden kulkulaiturilta toiselle raiteiden yli on aihettanut lähettilä piti -tilanteita.

Ja lopuksi vähän kulttuuria. Vallmogardin Lukudraama järjestetään taas syksyllä. Tänä vuonna on kulunut 20 vuotta ensimmäisestä lukudraamaillasta, ja sitä juhlitaan kaksikielisellä näytelmällä. Kyseessä on Bengt Ahlforsin ja Ritva Siikalais yhteinen näytelmä Ahlfors & Siikala.

Pian on myös vuorossa vuoden suuri kohokohta kaikille musiikin ystäville, eli Kauniaisten musiikkijuhlat. Lisätietoja juhlan ohjelmasta lehdessä.

## Musikfest och biblioteksjubileum nu på agendan

**V**illa Bensow har nu totalsanerats och Kaunis Grani fick för ett tag sedan tas sig en titt i villan och parken som planeras av trädgårdsmästaren Paul Olsson (se uppslaget 6-7 i tidningen). Saneringen av villan där allt revs och i princip bara stommen var kvar, slutfördes 2022 och kostade sammanlagt cirka fyra miljoner euro. Och visst är det fint, stora vackra, ljusa rum som stiftelsen nu kan använda för sin förebyggande barnskyddsverksamhet.

Nyligen levererades också nyheten att det snart kommer att byggas nya bostäder på det cirka fem hektar stora området mellan Gräsavägen och Bensowgränden. Den nya detaljplanen godkändes av fullmäktige på mötet den 16 september. Det nya bostadsbeståndet byggs inte av stiftelsen själv utan tomtmarken kommer enligt styrelseordförande Johan Hjelt till försäljning så fort detaljplanen har vunnit laga kraft, förhoppningsvis inom ännu inom detta år.

I detta föreningsnummer får vi också bekanta oss med två olika föreningar, Grankulla kammarkör, som fyller femtio år i år, och konstakningsklubben Kauniaisten Taitoluiseluklubi. Varför sjunger man i kör, vad ger det och vad tar det? Vi har träffat sångarna Birgitta Myllyluoma och Daniela Björklund, som nu över inför två jubileumskonserter i november. I artikeln om KaTaa berättar klubbmälemarna själva om varför det valt just konstakning som hobby.

Biblioteket firar sitt hundraårsjubileum i oktober. Clara Palmgren kommer i två intressanta artiklar under hösten (den första i detta nummer) att berätta om verksamheten och var biblioteket funnits i staden under olika tidsperioder. I artikeln får vi om biblioteksverksamheten bland annat veta att Grankulla samskola från och med 1910-talet ordnade så kallade biblioteksfester där inkomsterna användes till bokköp för ett småningom mycket fint skolbibliotek.

I tidningen får du också läsa om farositueringer vid tågstationen i Grankulla. Särskilt gångtrafiken över spåren mellan Perrongerna har orsakat flera incidenter efter sommaren.

Och så litet kultur. Nu är det igen dags för Läsdrama på Vallmogård. I år är det 20 år sedan den första uppläsningskvällen och det firas med en tvåspråkig pjäs. Det handlar om Bengt Ahlfors och Ritva Siikalais gemensamma pjäs Ahlfors & Siikala.

Snart är det också dags för årets stora höjdpunkt för alla musikälskare, det vill säga Grankulla musikfest. Mera information om festens program inne i tidningen.



JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
CHEFREDAKTÖR

## kolumni • kolumnen

## Järjestöt ja yhdistykset, kaupungin tärkeimpinä yhteistyökumppaneina

**E**KAUNIAISTEN kaupungin strategian tavoitteena valtuustokaudella 2021–2025 on edistää asukkaiden hyvinvointia ja lisätä osallisuutta. Tärkeässä roolissa tämän tavoitteen toteutumisessa ovat kolmannen sektorin toimijat, kuten järjestöt, yhdistykset ja seurat. Kaupungissamme toimii noin 160 tälläistä organisaatiota, joista noin kolmannes on ilmoittautunut mukaan kunnan yhdistysverkostoon. Nämä toimijat tukevat asukkaiden osallisuutta ja yhteisöllisyttä, tarjoavat harrastus- ja vapaaehtoistoimintaa, tuottavat erilaisia palveluita sekä edistävät terveyttä, hyvinvointia ja työllistymistä.

Hyvinvoinnin ja terveyden edistä-

mistyötä tekevät järjestöt tuovat kaupunkiin asianuntiemusta ja joustavuutta, joita se ei yksin kykene tarjoamaan, ja tavoittavat usein haavoittuvassa asemassa olevia ryhmiä tehokkaammin. Ne edistävät ihmisten hyvinvointia laaja-alaisesti, ja niiden vaikutus elämänlaadulle on merkittävä. Vapaaehtoistoiminnalla on keskeinen rooli yhteiskunnan toimivuudessa, ja järjestöt ovat tärkeitä myös heikommassa asemassa olevien puolestapuhujina ja vaikuttajina.

Urheiluseurat ovat kaupungille merkittävä voimavara, sillä ne tuovat asianuntiemusta ja monipuolisia liikuntamahdollisuuksia, joita kaupunki ei yksin pysty tarjoamaan. Seurat tavoittavat laajan jou-

kon kaupunkilaisia, innostaen eri-ikäisiä ja taustaisia ihmisiä liikkumaan. Pääosin vapaaehtoisten voimin toimivat urheiluseurat rikastuttavat paikallista liikuntakulttuuria, edistävät yhteisöllisyttä ja luovat kaupunkiin sosiaalisia verkostoja. Ne ovat keskeisiä toimijoita terveyttä ja hyvinvointia edistävän elämäntavan ylläpitämisenä sekä tärkeä kumppani kaupungille liikuntapalveluiden tuottamisessa. Laadukkaan harrastustoiminnan järjestämisen lisäksi seuroilla on iso rooli myös muussa yhteistyössä. Muutamia tuoreimpia esimerkkejä urheiluseurojen ja liikuntapalveluiden tekemästä yhteistyöstä; Mielen hyvinvoinnin valmennus mukana harastustoiminnassa. Tämä pilotti toteutettiin yhdessä Mieli ry:n, Olympiakomitean sekä neljän urheiluseuramme kanssa. Pilotti sai

huomiota myös valtakunnallisesti ja sen innoittamana mm. huippu-urheilun instituutti KIHU käynnisti "Kohtaava valmentaja"-hankkeen. Toinen esimerkki tärkeästä yhteistyöstä on jokavuotinen Grani Liikkuu-koko perheen tapahtuma, jonka tarkoitus on kerätä kaunaislaiset yhteen liikunnan ja hauskanpidon merkeissä. Tämän tapahtuman mahdollistavat urheiluseuramme.

Yhteistyö järjestöjen ja yhdistysten kanssa lisää palvelujen vaikuttavuutta ja kustannustehokkuutta. Kaupunki hyötyy järjestöjen paikallistuntemuksesta ja erikoisosamaisesta. Järjestöjen merkitys vain kasvaa, kun yhteiskunnan tarpeet monimutkaisuvat. Kaupungin ja järjestöjen tiivis yhteistyö on avain paikallisen hyvinvoinnin rakentamiseen.

## Organisationer och föreningar som stadens viktigaste samarbetspartner

**E**MALET för Grankulla stads strategi under mandatperioden 2021–2025 är att främja invånarnas välbefinnande och öka delaktigheten. För att uppnå målet har aktörerna inom den tredje sektorn, såsom organisationer, föreningar och klubbar en viktig roll. I vår stad finns cirka 160 sådana organisationer. Av dessa har ungefär en tredjedel anmält sig till stadens föreningsnätverk. Dessa aktörer främjar invånarnas delaktighet och gemenskap, erbjuder fritids- och frivilligverksamhet, producerar olika tjänster samt främjar hälsa, välbefinnande och sysselsättning.

De organisationer som arbetar för att främja välbefinnande och hälsa bidrar till staden med expertis och flexibilitet som staden inte kan erbjuda på egen hand och de når ofta utsatta grupper mer effektivt. De främjar mäniskors

välbefinnande på bred front, och deras påverkan på livskvaliteten är betydande. Frivilligverksamhet spelar en central roll i hur samhället fungerar och organisationerna är även viktiga som förespråkare och påverkare för dem som befinner sig i en svagare position.

Idrottsföreningarna är en stor resurs för staden eftersom de bidrar med expertis och kan erbjuda mångsidiga möjligheter till fysisk aktivitet, sådant som staden inte kan erbjuda på egen hand. Föreningarna nära en stor del av invånarna och inspirerar mäniskor i olika åldrar och med olika bakgrundar att röra på sig. Idrottsföreningar som till största delen drivs av frivilliga berikar den lokala idrottskulturen, främjar gemenskap och skapar sociala nätverk i staden. De är centrala aktörer för att upprätthålla en hälsosam och välbefinnande främjande livsstil samt viktiga sam-

arbetspartners för staden i producerandet av idrottstjänster. Förutom att producera högkvalitativ fritidsverksamhet har föreningarna också en stor roll i annat samarbete. Några färsk exemplen på samarbete mellan idrottsföreningar och idrottstjänsterna är bland annat Mental välbefinnande coaching som integreras i fritidsverksamheten. Detta pilotprojekt genomfördes tillsammans med Mieli ry, Olympia kommittén och fyra av våra idrottsföreningar. Projektet fick också uppmarksamhet nationellt, och inspirerade bland annat toppidrottsinstitutet KIHU att starta projektet "Möttesbaserad coaching". Ett annat exempel på ett viktigt samarbete är det årliga Grani Rör sig - evenemanget för hela familjen, där man bjuder in Grankullaborna för att tillsammans och med glädje röra på sig. Våra idrottsföreningar möjliggör detta evenemang.

Samarbete med organisationer och föreningar ökar tjänsternas effektivitet och

kostnadseffektivitet. Staden drar nytta av organisationernas lokalkändedom och specialkompetens. Organisationernas betydelse ökar i takt med att samhällets behov blir mer komplexa. Ett tätt samarbete mellan staden och organisationerna är nyckeln för att kunna bygga upp det lokala välbefinnandet.



LAURA SALOMAA  
VA. HYVINVOINTIKOORDINAATTORI  
TF VÄLFÄRDSKOORDINATOR



NINA ALLENIUS  
LIIKUNTAPALVELUKOORDINAATTORI  
IDROTTSTJÄNSTKOORDINATOR

# S MARKET

*Edullista ARKIRUOKAA*

*Förmånlig VARDAGSMAT*

**ERÄ ETT PARTI**

**Valio VOI** **2,99**  
Max. 2/talous  
Max. 2/hushåll

**ERÄ ETT PARTI**

**Valio Voi/Smör** norm. suolainen/  
normal saltat 500 g (5,98/kg) **2,49**

**ERÄ ETT PARTI**

**Pepsi Max 2-pack** 2x1,5 l (0,00/l) (sis./inneh. 2,19 + pantit/pant 0,80) (30 pvalin hinta/  
senaste 30 dagars längsta pris 4,05) **2,99**

**ERÄ ETT PARTI**

**Tomaatti/Tomat** Suomi/Finland **2,99 KG**

**ERÄ ETT PARTI**

**Kurkku/Gurka** Suomi/Finland **1,99 KG**

**ERÄ ETT PARTI**

**PURKKI/BURK** **1,99**  
Tuore kuorittu ananas/  
Färsk skalad ananas

**Granin palvelutiski palvelee**  
**Granis betjäningsdisk betjänar**  
ma-to/mån.-tors. 9-18.30  
pe/fre. 9-20  
la/lör. 9-18

Hinnat voimassa S-market Granissa 3.10.-6.10. mikäli tuotteen kohdalla ei toisin mainita ja niin kauan kuin tuotteita riittää. / Priserna gäller i S-market Grani 3.10-6.10 ifall inte annat nämns vid produkten och så länge produkterna räcker till.

**S-market Grani**Kauniaistentie/Grankullavägen 7.  
Puh./Tfn 010 762 6730 (pvm/mpm/lna/msa)

Ma-pe/mån.-fre. 7-22, la/lör. 7-22, su/sön. 9-22



vbo.fi

Granikirjastossa tapahtuu | På gång i Granibibban

# Kirjasto Bibban 100 vuotta år

Vietämme 100-vuotisjuhlaa to 24.10. Kahvipannu on kuumana klo 15 alkaen. Tervetuloa! Lue lisää: kauniainen.fi/kirjasto Vi firar 100-årsjubileum tors 24.10. Kaffepannan är varm från och med kl. 15. Välkomna! Läs mer: grankulla.fi/biblioteket



**m o m s**  
restaurant

# OCTOBERFEST

20.9.-31.10.

Tervetuloa viettämään aitoa Octoberfest- henkeä: tarjolla on saksalaisia oluita, perinteisiä Octoberfest-herkuja sekä iloista yhdessäoloa!

## Skall Du köpa eller sälja?



Arto Rautemaa

040 726 8888  
fastighetsmäklare  
YKV, AFM, AKA (asunnot)

Anna Relander

0500 66 8888  
försäljningschef,  
AFM

Kristofer Öfverström

0400 44 8888  
Senior Broker, AFM

Päivi Holmberg

050 406 9459  
försäljnings-  
representant, KED

Nina Allenius

050 570 6900  
försäljnings-  
representant

Rolf Wirta

0400 332 727  
företagare

Riikka Wirta

050 571 3604  
företagare,  
AFM, LVV

**Via oss handlar Du tryggt,  
smidigt och effektivt.**

Fråga även om hus och bostäder  
vi har i tyxt försäljning.

Ring för ett kostnadsfritt värderingsbesök.

Kiinteistömaailma Grankulla

Pecasa Oy (Bulevardin Kodit)  
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
Tunnelvägen 4 (Grani Köpcentrum) 02700 Grankulla



## agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

## ■ 3.10. torstai torsdag

**SAMTAL** om psalmer i övre brasrummet kl. 18-19. Henrik Nymalm. Vi läser en psalm ur Bibeln och funderar tillsammans på den. Start 3.10 med psalm 23. Följande ggr. 17.10, 7.11 och 28.11. Välkommen. Kvällste. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 6.10. sunnuntai söndag

**KUOROJEN YHTEISTYÖKONSERTTI** "Samassa veneessä" klo 18 kirkkosali. Sopusointu, joht. Minna Berg ja Pyhän Katriinan laulajat, joht. Hanna Noro / Raaseporin srk, Magnificat, joht. Jenni-Kristiina Liiri / Suomen Raamattuopisto, Kauniainen, AccaBella joht. Teija Palolahti / Kauniisten suom. srk. Suvi Leino, piano. Hanna Noro, huilu. Tiro Rohkimainen, perc, kitara. Vapaa pääsy! Ohjelma 10 e

**I SAMMA BÅT** körkonsert i Grankulla kyrka kl. 18 med körerna Sopusointu, Pyhän Katriinan laulajat & Magnificat, Accabellla. Suvi Leino, piano, Hanna Noro, flöjt och Tiro Rohkimainen, gitarr&perc. Fritt inträde, programblad 10 e till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

## ■ 7.10. maanantai måndag

**VARTINHARTAUUS** klo 12.45 & **MAANANTAIKAHVILA**, klo 13. Sebastos. Diakonissa Pirjo Luoma ja vapaaehtoiset.

## ■ 8.10. tiistai tisdag

**TISDAGSTRÄFFEN** i kyrkans övre sal kl. 13.30. Gäst: Karmela Liebkind, socialpsykolog och professor. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 9.10. keskiviikko onsdag

**PERHESOPPA** klo 15-18 Sebastos. Kahvila ja keittopäivällinen lapsiperheille. Ei ilmoittautumista.

## ■ 15.10. tiistai tisdag

**HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO** klo 13 kirkon yläsali. "Tavoitteena turvallisuus – näkökulmia kirkkoon, Suomeen ja maailmaan". Kirkoherra Mimosa Mäkinen, Pirjo Luoma.

## ■ 19.10. lauantai lördag

**KAUNIAISTEN MUUSIKKIVIJKOJEN AVAJAISKONSERTTI** "Music for Peace" klo 18 kirkkosali. Kamariokesteri La Tempesta, joht. Manuel Tevar, Linda Hedlund, viulu.

**MUSIC FOR PEACE.** Välgörenhetskonsert i Grankulla kyrka kl. 18 med Linda Hedlund, violin & Kammarorkesteri La Tempesta, dir. Manuel Tevar. Fritt inträde, programblad 20 e till förmån för organisationen "Läkare utan gränser". I samarbete med Grankulla musikfest och Emsalö musikfestspel.

## ■ 21.10. maanantai måndag

**LUENTO** klo 13 kirkkosali. Mitä kirkkosalin sininen taideeos tarkoittaa? Kari Kuula kertoo teoksen teologiasta.

## ■ 22.10. tiistai tisdag

**TISDAGSTRÄFFEN** i kyrkans övre sal kl. 13.30. Gäst: Hanna Strandell, tf synrådgivare, Förbundet Finlands Svenska Synskadade rf. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 23.10. keskiviikko onsdag

**PERHESOPPA** klo 15 Sebastos. Ei ilmoittautumista. Kahvila ja keittopäivällinen lapsiperheille.

**BIBELSITS** med Monica Wiik kl. 19. Bibelsits är en smågrupp för bibelstudier i fråge- och samtalsform. Det behövs inga förhandskunskaper, men om man vill förbereda sig innan en Bibelsits, får man texten och frågorna på förhand.

## ■ 25.10. perjantai fredag

**4-VUOTIAIDEN SYNTÄRÄT.** Kauniisten kirkolla klo 18 yhteiset juhlat kaikille 2024 4-vuotta täyttäville. Ilmoittautuminen kotisuvujen kautta.

## ■ 26.10. lauantai lördag

**BARNENS SMYCKESDAG** i dagklubbens kök kl. 10-12.30. Förhandsanmälaning via grankullaforsamling.fi senast 18.10. Arr. Grankulla sv. frs.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)



## elämänkaari ■ livsbågen

## Kauniisten suomalaisen seurakunta

## Kastetut

Estelle Theodora Celestine von Konow  
Oula Matti Elias Kumpulainen

## Hautaan siunatut

Simo Kalevi Samuli, 86 v.  
Aura Elina Lehtinen, 79 v.  
Marjatta Roth, 87 v.

## Grankulla svenska församling

Döpta  
Michelle Marianne Bäckman

Döda  
Lars-Olov Sigvard Sebbas 87 år  
Alf Olov Roberts 70 år

## uutiset ■ nyheter

Kauniisten kaupungin  
Reilun kaupan  
kahvihetki3.10.  
klo/kl. 14-14.30Grankulla stads  
Fairtrade-  
kaffestundTervetuloa Reilun kaupan  
kahvihetkelle 3.10.!

Reilun kaupan viikolla (30.9.-13.10.) järjestämme Reilun kaupan kahvihetken kaupungintalossa torstaina 3.10. klo 14-14.30. Tarjoamme Reilun kaupan kahvia ja teeitä, suklaata ja banaaneja. Tilaisuus on tarkoitettu kaikille kauniaislaisille.

Tule nauttimaan reilusta kahvihetkestä hyvässä seurassa – lämpimästi tervetuloa!

Kaupungintalokorttelin kaavamuutosehdotus  
nyt nähtävillä

Kaavamuutos koskee 1. ja 2. kaupunginosan kortteleita, jotka sijaitsevat Kauniistentien, Junghansinkujan ja Leankujan välissä.

Uudessa ehdotuksessa sekä rakennuksen eteläpäätyä että pohjoispäätyä on käännetty. Eteläpäässä Junghansinkujan suuntainen ja pohjoispääty tekee nyt Kauniistentien/Tunnelitien kohdalla käänöksen etelään päin. Kokonaisuuden rakennusmassaa on porrastettu molemmissa päädyissä. Rakennusoikeus uudessa ehdotuksessa on pienentynyt ja on uudessa ehdotuksessa noin 20 500 kerros-alometriä.

Kaavamuutosehdotus on nähtävillä kaupungin kotisivulla 25.10. asti os. [www.kauniainen.fi/Ak221](http://www.kauniainen.fi/Ak221). Aineistoon voi tutustua myös Kauniisten kaupungintalolla (Kauniistentie 10).

## Asukasilta 7.10.

Suunnitelmaan liittyvä kaikille avoin informaatiotilaisuus järjestetään maanantaina 7.10. klo 18.00 Villa Junghansissa, os. Leankuja 4.

MAL-sopimus vuosille 2024-2035 tuo valtion tuen  
myös Rantaradan baanan Kauniisten osuudelle

Helsingin seudun vuosien 2024-2035 MAL (Maankäyttö, asuminen ja liikenne) -sopimusneuvottelut on saatu päätökseen. Valtio rahoittaa Helsingin seudun liikenneyrjästelmää kaiken kaikkiaan noin 309 miljoonalla eurolla, mm. Vantaan raitiotie saa valtiolta tukea reilut 144 miljoonaa euroa. Kauniainen saa sopimuksen 2,6 miljoonaa euroa Kauniisten alueella kulkevan pyöräilyreitti Baanan kustannuksiin.

Vastaan kaupungin kotisivukyselyyn ja  
osallistu arvontaan!

Kauniisten kaupungin verkkosivuja [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) kehitetään jatkuvasti. Keräämme käyttäjien kokemuksia sivustosta ja ehdotuksia verkkosivuston parantamiseksi. Kysymykset noudattavat viime syksyn vastaavaa kyselyä.

Vastaaminen tapahtuu kaupungin verkkosivun etusivun ponnahdusikkunan kautta. Vastaaminen kestää muutaman minuutin. Jos suljet kyselyn kesken vastaan, kysely tulee uudestaan näkyviin, kun palaat verkkosivulle toisena päivänä.

Voit vastata kyselyyn viimeistään 17.10. Arvomme vastaajien kesken viisi kahden hengen lahjakorttia Bio Grani -elokuvateatteriin.

Kauniistentien liikenteenjakajien  
korjaus- ja päällystystöt alkavat

Vällä Tunneltie - Bensowinkuja työt alkavat lokakuun alussa ja kestävät noin kuukauden ajan, riippuen sääolo-suhteista ja muista mahdollisista tekijöistä. Työn aikana alueella saattaa olla liikennehäiriötä, kuten kaistojen osittaista sulke mistä. Kaupunki pyrkii minimoimaan häiriöt ja pyydämme ystäväällisesti asukkaita varautumaan mahdollisiin liikenne-järjestelyihin.

Välkommen på vår  
Fairtrade-kaffestund 3.10!

Under veckan för rätvis handel (30.9.-13.10.2024) ordnar vi en Fairtrade-kaffestund i stadshuset torsdagen 3.10 kl. 14-14.30. Vi bjöder på rätvisemärkt kaffe och te, choklad och bananer. Tillställningen är öppen för alla Grankullabor.

Kom och njut av en rätvis kaffestund i gott sällskap – varmt välkommen!

Stadshuskvarterets ändrade detaljplane-  
förslag är nu till påseende

Ändringen gäller kvarteren i stadsdelarna 1 och 2, som ligger mellan Grankullavägen, Junghansstigen och Leastigen. I det nya förslaget har både byggnadens södra och norra ändor vänts. Den södra ändan i riktning mot Junghansgränden och den norra ändan svänger nu mot söder vid Grankullavägen/Tunnelvägen. Den totala byggnadsmassan har terasserats i bågga ändorna. Byggrätten i det nya förslaget har minskats till ca 20 500 kvadratmeter.

Förslaget finns nu på stadens webbplats fram till 25.10 på [www.grankulla.fi/Ak221sv](http://www.grankulla.fi/Ak221sv). Materialet finns även till påseende i Grankulla stadhus, Grankullavägen 10.

## Invånarkväll 7.10

Ett allmänt informationsmöte om planen ordnas måndagen 7.10.2024 kl. 18.00 i Villa Junghans, adress Leagränden 4.

MBT-avtalet 2024-2035 ger Grankulla stad  
stöd för Stadsbanans Baana

Avtalsförhandlingarna gällande Helsingforsregionens markanvändning, boende och trafik (MBT) är färdiga. Staten stöder regionens trafiksystem med sammanlagt 309 miljoner euro., bl.a. spårvägen i Vanda med drygt 144 miljoner euro.

För Grankulla betyder det att staten stöder gång- och cykeltrafikleden (Stadsbanans Baana) med 2,6 miljoner euro på avsnittet som går igenom Grankulla.

## Svara på stadens webbplatsekät och delta i utlottningen!

Grankulla stads webbplats, [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) utvecklas ständigt. Vi samlar användarfarenheter och åsikter för att utveckla sidorna. Frågorna följer motsvarande enkät från förra året.

Svara på enkäten via popup-fönstret på framsidan. Det tar några minuter. Om du har stängt enkäten, men inte ännu svarat, kan du svara på den senare. Enkäten dyker upp igen om du återkommer till webbplatsen en annan dag.

Du kan svara på enkäten senast 17.10. Som tack för svaren lottas fem presentkort ut för två personer till Bio Grani.

Grankullavägen asfalteras och refugerna  
repareras

Arbetena på sträckan Tunnelvägen - Bensowsgränden startar i början på oktober och pågår i cirka en månad, beroende på väderförhållanden och andra möjliga faktorer. Under arbetets gång kan det förekomma trafikstörningar på sträckan, till exempel kan vissa körfält stängas. Staden försöker minimera störningar och vi ber alla vara förberedda på eventuella trafikarrangemang.

Seuraa viimeisimpia uutisia Kauniainesta ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa • bibban tipsar.

**FI KAUNIAISTEN** kirjasto täyttää 100 vuotta syksyllä 2024! Tervetuloa juhlistamaan 100-vuotiasta kirjastoa kanssammeksi 24.10. Kakkukahvit tarjoillaan klo 15 alkaen. Ohjelma alkaa klo 14 lasten askartelutuokioilla ja kasvomaalausella. Muistelemme kirjaston historiaa **Clara Palmgrenin** kanssa ja illan päätteeksi kitaristi **Tuomas Wainölä** ja basisti **Lauri Porra** soittavat keikan. Lue lisää: kauniainen.fi/kirjasto.

**SE GRANKULLA** bibliotek fyller 100 år på hösten 2024! Välkomna att fira det 100-åriga biblioteket med oss tors 24.10. Kaffe och tårta serveras från och med kl. 15. Programmet börjar kl. 14 med pyssel och ansiktsmålning för barn. Vi minns bibliotekets historia med **Clara Palmgren** och kvällen avslutas med att gitarristen **Tuomas Wainölä** och basisten **Lauri Porra** spelar. Läs mer: grankulla.fi/biblioteket.



Märta Westerlund.

## Fira Svenska veckan i Grankulla

**SE SVENSKA** veckan firas årligen runt om i Svenskfinland i samband med Svenska dagen 6.11. Grankulla är som vanligt med. Veckan inleds med Sånger för små öron, en interaktiv ordlekskonsert av Teater Nära. Kulturen har bjudit in svenska daghem till föreställningen. Utöver detta ordnar kulturen öppna evenemang i samarbete med Svenska veckan och Folktinget.

– Vi önskar alla välkomna oberoende av modersmål. Humor och sång är bra sätt att bekanta sig med det svenska språket. Programmen är öppna för alla med gratis inträde, berättar Gisela Montonen, kultur- och kommunikationsplanerare.

På fredagen 8.11 blir det stand up på svenska i ungdomsgården Grani klubben. Konferencier är komikern Märta Wester-

lund som har sysslat med stand up sedan 2019 och är en aktiv komiker på den svenska språkiga övningsklubben Top floor comedy i Helsingfors. Med sig på scenen har hon Felix Strählmann och Jeremia Högnabba.

På söndagen 10.11 fylls hela Nya Paviljongen med sång. Granimuskern Johanna Almark ordnar tillsammans med Wegelius Kammarstråkar & Jammarkören, Som barn låg vi i gräset – en allsångskonsert med temat barnsånger, nya och gamla. De vill med allsångskonserten föra vidare traditionen av att sjunga tillsammans, att sjunga för och med barnen, som i alla tider har varit ett sätt att skapa trygghet, samhörighet och framtidstro.

## Juhli Ruotsalaisuuden viikkoa Kaunaisissa

**FI RUOTSALAIKUUDEN** viikko vietetään vuosittain ympäri suomenruotsalaista aluetta ruotsalaisuuden päivän 6.11. yhteydessä. Kauniainen on kuten tavallista mukana, ja aloittaa viikon Sånger för små öron -esityksellä, joka on Teater Näran sanaleikkikonsertti. Kulttuuripalvelut on kutsumut ruotsinkieliset pääkodit esitykseen. Tämän lisäksi kulttuuripalvelut järjestää avoimia tapahtumia yhteistyössä Ruotsalaisen viikon ja Folktingetin kanssa.

– Nämä ohjelmat ovat avoimia kaikille ja niihin on vapaa pääsy. Toivotamme kaikki tervetulleiksi äidinkielestä riippumatta, sillä sekä huumori että laulu ovat hyviä tapoja tutustua ruotsin kieleen, Gisela Montonen, kulttuuri- ja viestintäsuunnittelija, sanoo.

Perjantaina 8.11. on vuorossa Stand up ruotsiksi nuorisotalo Granin klubilla. Tapahtuman juontajana toimii koomikko Märta Westerlund. Lavalla hänen kanssaan nähdään Felix Strählmann ja Jeremia Högnabba.

Sunnuntaina 10.11. koko Uusi Paviljonki täyttyy laulusta. Graniainen muusikko Johanna Almark, järjestää yhdessä Wegelius Kamarijousien ja Jammarkören kanssa Som barn låg vi i gräset -yhtieislaulukonsertin, jonka teemana ovat lastenlaulut, uudet ja vanhat. He haluavat yhtieislaulukonsertilla jatkaa yhdessä laulamisen perinnettä, laulaa lapsille ja lasten kanssa,

mikä on aina ollut tapa luoda turvallisuutta, yhteenkuuluvuutta ja uskoa tulevaisuuteen.

**Stand up, nuorisotalo, ungdomsgården 8.11. klo/kl 18.00-19.00. Yhteislaulukonsertti, Uusi Paviljonki, Nya Paviljongen, 10.11. klo/kl 15.00-16.00. Lisätietoa, mera info: kauniainen.fi, grankulla.fi**



Johanna Almark.

## luontonurkka • henriks hörna

HENRIK BREMER



**FI LAULUJOUTSENKOIRAS** ja yksi tämän vuoden palkinnoista.

**f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.**

**SE SÅNGSVANHANEN** med en av årets ungar.

**f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.**

**suosittelemme  
vi rekommenderar**

## Kaksikielinen lukudraamailta Vallmogårdissa

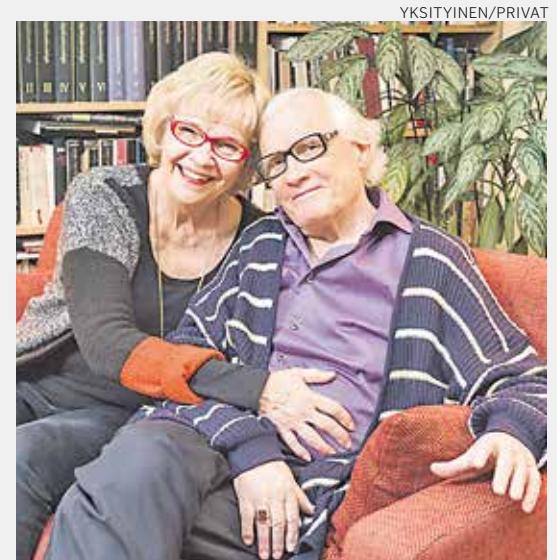
**FI SYKSYN** lukudraamaillat Vallmogårdissa ovat tällä. Tänä vuonna vietetään 20-vuotiasta tilaisuutta kaksikielisellä esityksellä. Maanantaina 7.10. klo 19.00 luetaan Bengt Ahlforsin ja Ritva Siikalan näytelmä Ahlfors & Siikala.

Näytelmä on palanen isänmaan historiaa kahden sotien jälkeisessä Suomessa kasvaneen taiteilijan kuvaamana. Näytelmässä he uskaltautuvat lähtöisteluun itsensä ja toistensa kanssa. Näytelmä on aikaisemmin esitetty Svenska Teaternissa, Teatteri Avoimissa ovissa sekä Aleksanterin teatterissa Helsingissä.

– Näytelmä sopii hyvin lukudramaksi, sanoo Ahlfors ja toteaa, että on mukavaa taas tulla Vallmogårdiin.

Ahlfors on kirjoittanut 41 teatteriesitystä, joista moni on vuosien varrella esitetty Vallmogårdissa lukudramana. Näytelmän kaksikielisyystä Ahlfors toteaa, että oli luonnollista että kirjoittajat esiintyjät käyttävät omaa äidinkieltään, tosin, jos oikein laskee sanoja on mahdollista että suomen kielen sanoja on hieman enemmän.

Ritva Siikala ja Bengt Ahlfors ovat molemmat tunnettuja kulttuurihenkilöitä ja he ovat uransa aikana vaikuttaneet Suomen teatterimaailmaan sekä pedagogiina, teatterijohtajina että taiteilijoina.



Ritva Siikala ja Bengt Ahlfors.

## Tvåspråkig läsdramakväll på Vallmogård

**SE LÄSDRAMA** på Vallmogård kör igång igen för denna höst. I år är det 20 år sedan den första uppläsningskvällen och det färs med en tvåspråkig pjäs. Måndagen 7.10 kl 19 läses Bengt Ahlfors och Ritva Siikala gemensamma pjäs Ahlfors & Siikala.

Pjäsen är en bit av fosterlandets historia, skildrad av två konstnärer som växte upp i efterkrigstidens Finland. I pjäsen går de in på en nätkamp med varandra och sina liv. Pjäsen har tidigare spelats på Svenska Teatern, Teatteri Avoimet Ovet och Alexandersteatern i Helsingfors.

– Pjäsen passar bra som läsdrama, säger Bengt Ahlfors och tillägger att det ska bli roligt att igen komma till Vallmogård.

Ahlfors har under sin karriär skrivit 41 teaterstycken varav flera har under åren lästs på Läsdrama på Vallmogård. Om tvåspråkigheten i pjäsen säger Ahlfors att det varit naturligt för båda att i pjäsen tala sitt modersmål, fast om man riktigt räknar orden så är det kanske fler finska ord än svenska.

Ritva Siikala och Bengt Ahlfors är båda kända kulturstjärnor som under sina karriärer hunnit påverka teaterlivet i Finland både som pedagoger, teaterchefer och konstnärer.

# Vihreää valoa asunnoille Villa Bensowin vieressä

Pian rakennetaan uusia asuntoja noin viiden hehtaarin suuruiselle alueelle Gresantien ja Bensowinkujan välisiin. Uusi asemakaava hyväksyttiin valtuuston kokouksessa 16. syyskuuta, mikä ilahduttaa Bensowin säätiön hallituksen puheenjohtajaa Johan Hjeltiä.

**S**uurimmalla osalla aluetta toiminta voi laajentua puitomaisessa ympäristössä jossa Villa Bensow ja Paul Olssonin suunnittelemat puistot ovat keskiössä. 1980-luvun alkupuolelta peräisin oleva lakkautettu lastenkodin rakennus puretaan, ja alue Bensowinkujan ja Oravamäentien varrella osoitetaan asuntorakentamiseen, hän sanoo.

Asemakaava perustuu pienimuotoiseen rakentamiseen, jossa tarjotaan korkealaatuista asumista yhdistämänä omakotitaloja, paritaloja, rivitaloja ja pieniä kerrostaloja, yhteensä 6 300 rakennusneliömetriä.

– Katujärjestelyt uudistetaan siten, ettei läpikulkuliikenne ei ole mahdollista. Tavoitteena on saada kadun rakentaminen, mukaan lukien kunnallistekniikka, valmiaksi kesällä 2025, Hjelt sanoo.



**Vuodenvaihteessa 2023-2024 oikosulku aiheutti talossa vahinkoja, mutta nyt kaikki on korjattu, ja vakuutusyhtiö vastasi kustannuksista. Andréa Sjöström kertoo, että säätiö suunnitteli keväällä pitävänsä avoimien ovien päivän, jotta kaikki kiinnostuneet voisivat nähdä talon. Nyt kun kaikki on korjattu, suunnitelma voidaan jälleen alkaa keskustella. Tässä kuva kokoushuoneesta, jonka seinällä on puisto-suunnitelma.**

**Vid årsskiftet 2023-2024 ledde en kortslutning till en del skador på huset, men nu är allt åtgärdat och försäkringsbolaget stod för kostnaderna. Andréa Sjöström berättar att stiftelsen hade planerat att hålla öppet hus då på våren, så att alla som är intresserade skulle få se huset. Nu när allt är åtgärdat kan de planerna börja diskuteras igen. Här en bild från mötesrummet med en ritning över parkområdet på väggen.**

## Ennaltaehkäisevä lastensuojelu toimii huvilassa

**FI SÄÄTIÖ** panostaa tällä hetkellä ennaltaehkäisevään lastensuojeluun, jonka toiminta ja henkilöstö ovat sijoitettuneet Villa Bensowiin.



**Kuusi säätiön noin kolmestakymmenestä työntekijästä työskentelee Villa Bensowissa, jossa ennaltaehkäisevä lastensuojelutoiminta nyt toimii.**

**Sex av stiftelsens cirka trettio anställda jobbar i Villa Bensow där den förebyggande barnskyddsverksamheten nu finns.**

Uudet asunnot eivät tule olemaan säätiön itsensä rakenneita, vaan tontit tulevat myyntiin heti, kun asemakaava on saanut lainvoiman, kertoo Hjelt. Hän toivoa tämän tapahtuvan vuoden 2024 loppuun mennessä.

– Tonttimme ovat luonteeltaan hyvin erilaisia, eli omakotitaloja on 5 kpl/paritaloja 5 kpl sekä rivitaloja ja pienempiä kerrostaloja, joissa on yhteensä 40–50 asuntoa. Tämä tarjoittaa, että kohderyhmät ovat varsin erilaisia ja asettavat erilaisia vaatimuksia menettelytavoille. Aloitamme markkinatutkimuksella ja teemme sen pohjalta johtopäätökset eri myyntitavoista. Yritämme edetä ripeästi ja annamme varmasti lisätietoa myös säätiön verkkosiviston kautta.

Uusi asemakaava merkitsee konkreettisia uusia mahdollisuuksia Bensowin säätiölle kehittää toimintaansa.

– Konkreettiset mahdollisuudet syntyvät siitä, että voimme laajentaa toimintaamme alueella, erityisesti parempien taloudellisten edellytysten ansiosta.

### Villa Bensow täysin saneerattu

Uusi asuinalue rajoittuu äskettäin saneerattuun ja uudessa asemakaavassa suojeiltuun Villa Bensowiin, joka on rakennettu vuonna 1908. Rakennuksen ympärillä oleva puisto on Paul Olssonin suunnittelemasta.

Rakennuksessa toimii säätiön organisaatio, joka tekee ennaltaehkäisevää lastensuojelutyötä. Muutama vuosi aiemmin valmistui alueen toisen suojeillun rakennuksen, Villa Solhagan, täyssaneeraus, ja se on annettu Barnavårdsföreningenin käyttöön.

Villa Bensowin saneeraus, jossa kaikki purettiin ja käytännössä vain runko jäi jäljelle, valmistui vuonna 2022 ja maksoi yhteensä noin neljä miljoonaa euroa.

– Olemme iloisia siitä, että saneeraus sujui taloudellisesti ja ajallisesti hyvin, kiitos taitavien urakoitsijoiden ja asian-tuntevan projektinjohdon.

### Mistä olet erityisen tyytyväinen?

– Aikaikuna näin laajalle saneeraukselle oli lyhyt, mutta kaikki palaset loksahitivat paikoilleen. Pyrkimys palauttaa kaikki entiseen loistoonsa, mukaan lukien Paul Olssonin muotopuutarha, huvimajoihin ja patsaineen, oli suuri, ja onnistuimme yli odotusten, sanoo Johan Hjelt.

KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ



tai pähdeongelmien kanssa. Sosiaali- ja terveysministeriön mukaan vähintään 20 prosenttia aikuisista kärsii jostakin mielenterveyden häiriöstä, ja 30 prosenttia aikuisista yltää riskirajan alkoholin käytössä. Aikuisten pahoinvointi heijastuu lasten hyvinvointiin. THL arvioi, että 89 000 lasta kärsii vanhemman pähdeongelmasta, mutta pimeä luku on suuri, koska moni alkoholia ongelmissa käyttää ei koskaan hakeudu avun piiriin. Päihdeiden käyttö maksaa julkiselle terveydenhuollolle 1,1 miljardia euroa vuodessa, ja mielenterveysongelmat aiheuttavat saman verran kustannuksia menetetyn työajan muodossa. Puhumme siis suuresta yhteiskunnallisesta ongelmasta.

**Kuinka voit auttaa lapsia ja nuoria, jotka elävät perheessä, jossa vanhemalla tai muulla läheisellä aikuisella on pähde- tai mielenterveysongelma?**

– Tarjoamme psykososialista tukea lapsille ja nuorille koko Uudellamaalla yksilö- ja vertaistukena sekä kesäleireinä toiminnassamme Min stig. Vaikuttamistyö ja ammattitaitoja lisäävää toiminta, joka on suunnattu lasten kanssa työskenteleville ammattilaistaille, on myös tärkeä osa toimintaamme. Esimerkiksi vuodesta 2018 lähtien olemme vuosittain järjestäneet de Finlandssvenska barnrätsdagarna (suomenruotsalaiset lapsen oikeuksien päivät), joka tarjoaa foorumin, jossa ammattilaiset eri puolilta ruotsinkielistä Suomea voivat tavaa, vaihtaa kokemuksia ja saada tutkimustietoa asiantuntijoilta. Teemme myös paljon työtä kouluissa oppilaiden ja henkilöstön kanssa, jotta toimintaamme ja lapsille tarjottavaa tukea saataisiin näkyväksi.

**Kuinka suuri ongelma tänä päivänä on, että lapsi elää esimerkiksi mielenterveysongelmista kärsivän vanhemman kanssa ja mitä se voi aiheuttaa?**

– Arvioimme, että 4–5 lasta joka luokassa tai 25 prosenttia kaikista lapsista elää vanhemman riskikäytäytymisen

– Tarjoamme psykososialista tukea ja autamme lapsia käsittelemään vaikeita tunteita ja kokemuksia, joita sairaan vanhemman kanssa eläminen aiheuttaa. Vertaistukemme kautta lapset ymmärtävät, etteivät ole yksin vaikeassa perheitanteessaan. Lapset saavat ymmärrystä vanhemman sairaudesta, ja pyrimme siihen, että he hyväksyisivät sen, ettei heidän tehtävänsä ole saada vanhempana paranemaan. Kerromme lapsille, että heillä on oikeus voida hyvin, vaikka vanhempi voi huonosti.

Maj Estlanderilla on vinkki perheille, jotka elävät tällaisessa todellisuudessa:

– Puhu lapsille vanhemman sairaudesta ikätaisoisesti. Lapsi huomaavat kaiken ja he todella haluavat ja heillä on tarve ymmärtää. Avoin keskustelu perheessä on tärkeä suoja- ja suojelijä lapselle.

# Grönt ljus för bostäder intill



## Förebyggande barnskyddet verkar i villan

**SE STIFTELSEN** fokuserar just nu mycket på det förebyggande barnskyddet som har tagit plats i Villa Bensow och använder den för verksamheten och sin personal.

– Förebyggande barnskydd handlar om att stödja barn och familjer tillräckligt tidigt i syfte att förhindra att problem uppstår eller förvärras. Det handlar om åtgärder som trygger barnets uppväxt, utveckling och välfärd och som stärker barnets skyddsfaktorer, säger **Maj Estlander** som ansvarar för verksamheten.

Stiftelsen jobbar för att bryta generationsöverskridande social utsatthet och har därför riktat in sig på den mägrupp som har störst risk för marginalisering. Det vill säga barn och unga som lever med en förälders missbruk, psykiska ohälsa eller våldsamma beteende.

– Vi erbjuder psykosocialt stöd för barn och unga i hela Nyland i form av individuellt-, kamratstöd och sommarläger genom vår verksamhet Min stig. Påverkansarbete och kompetenshöjande verksamhet, riktad till professionella som jobbar med barn, har också blivit en viktig del av vår verksamhet. Vi har till exempel sedan år 2018, årligen ordnat konferensen de Finlandssvenska barnrätsdagarna, som erbjuder ett forum där professionella från hela Svenskfinland kan träffas, byta erfarenheter och ta del av experters forskning och kunskap. Vi jobbar även mycket i skolor, både med elever och personal, för att synliggöra vår verksamhet och det stöd barn i mägruppen kan få.

### Hur stort problem är det idag att barn lever med t.ex. en psykiskt sjuk förälder och vad kan det leda till?

– Vi räknar med att 4–5 barn i varje klass eller 25 procent av alla barn berörs av en förälders risk- eller missbruk.

Enligt Social- och hälsovårdsministeriet lider minst 20 procent av vuxna av någon psykisk störning och 30 procent av vuxna överskriker gränsen för problematisk alkoholkonsumtion. Vuxnas illamående återspeglar sig i barns mående. THL brukar uppgöra att 89 000 barn berörs av en förälders missbruk, men mörkertal är stort i och med att en väldigt stor andel av de som har en problematisk alkoholkonsumtion aldrig söker hjälp. Vi har också i dagarna kunnat läsa om att missbruk kostar den offentliga hälso- och sjukvården 1,1 miljarder euro i året och att psykisk ohälsa kostar samhället lika mycket i förlorad arbetstid. Vi talar alltså om ett stort samhällets problem.

### Hur kan ni hjälpa barn och unga som lever i en familj där en förälder eller annan närmiljöende vuxen har ett missbruk och/eller psykisk ohälsa?

– Vi erbjuder psykosocialt stöd och hjälper barnen att hantera de svåra känslor och upplevelser det medför att leva med en sjuk förälder. Genom vårt kamratstöd får barnen konkret uppleva och förstå att de inte är ensamma med sin svåra familjesituation. Barnen får hos oss en förståelse för förälderns sjukdom och vi jobbar med att de ska uppnå en acceptans för att det inte är deras jobb att få sin förälder att tillfriskna. Vi förmedlar till barnen att de har rätt att få bra fastän föräldern mår dåligt.

Maj Estlander har ett tips till familjer som lever i dena verklighet:

– Tala med barnen på ett åldersadekvat sätt om den sjuka förälderns mående. Barn märker allting och vill verkligen och behöver förstå. En öppen kommunikation inom familjen är en viktig skyddsfaktor för barnet.

# Villa Bensow

Snart byggs nya bostäder på det cirka fem hektar stora området mellan Gräsavägen och Bensowgränden. Den nya detaljplanen godkändes av fullmäktige på mötet den 16 september, vilket gläder Stiftelsen Bensows styrelseordförande Johan Hjelt.

På den större delen av området kan verksamheten utvidgas på det parkliknande området med Villa Bensow och den av Paul Olsson planerade trädgården i centrum. Den ur bruk tagna barnhemsbryggan från tidigt 80-tal rivas och området längs med Bensowgränden och Ekorrbackvägen anslas för bostadsbebyggelse, säger han.

Detaljplanen utgår från småskaligt byggande med boenden av hög kvalitet i en kombination av egnahemshus, parhus, radhus och mindre väningshus på totalt 6 300 byggnadskvadratmeter.

– Gatuförbindelsen byggs om och kommer inte att möjliggöra genomfartstrafik. Planen är att kunna färdigställa gatuförbindelsen som inkluderar kommunalteknik sommaren 2025, säger Hjelt.

Det nya bostadsbeståndet byggs inte av stiftelsen själv utan tomtmarken kommer enligt Johan Hjelt till försäljning så fort detaljplanen har vunnit laga kraft. Inom utgången av löpande år 2024, hoppas han.

– Våra tomter är till sin natur mycket olika, dvs. egnahemshus 5 st/parhus 5 st, townhouse/radhus och mindre väningshus med totalt 40-50 lägenheter. Det innebär att mägrupperna är rätt olika som ställer olika krav på procedurerna. Vi börjar därför med att utreda marknaden för att sedan dra slutsatserna för olika tillvägagångssätt för försäljningen. Vi försöker gå raskt tillväga och kommer säkert också att ge information via stiftelsens hemsida.

Den nya detaljplanen betyder konkreta nya möjligheter för Stiftelsen Bensow att utveckla sin verksamhet.

– De konkreta nya möjligheterna uppstår genom att vi kan utvidga vår verksamhet på området framför allt tack vare bättre ekonomiska förutsättningar.

### Villa Bensow nu totalsanerad

Det nya bostadsområdet angränsar till den nyligen totalsanerade och i den nya detaljplanen skyddade Villa Bensow som är byggd 1908 med omkringliggande park planerad av Paul Olsson.

I byggnaden verkar stiftelsens organisation för förebyggande barnskyddsarbete. Några år tidigare slutfördes totalsaneringen av områdets andra skyddade byggnad Villa Solhaga som nu uppläts till Barnavårdsföreningens användning.

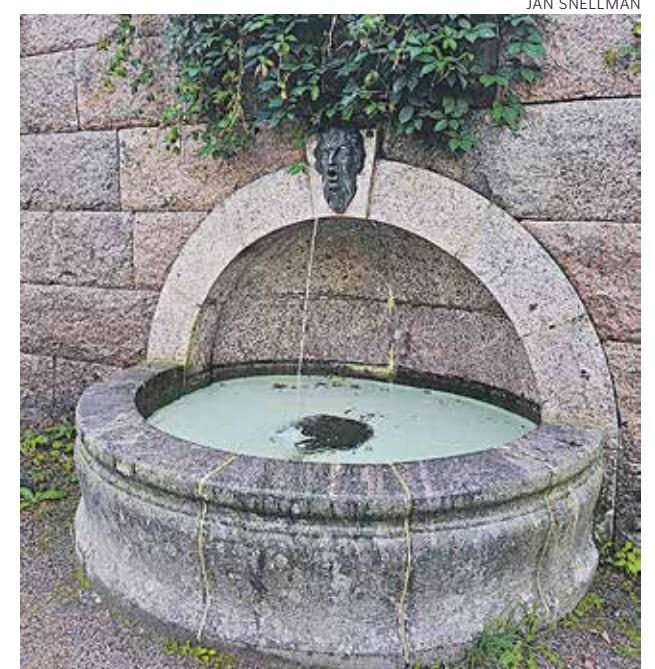
Saneringen av Villa Bensow, där allt revs och i princip bara stommen var kvar, slutfördes 2022 och kostade sammanlagt cirka fyra miljoner euro.

– Vi är glada för att saneringen gick som på räls både ekonomiskt och tidsmässigt, mycket tack vare duktiga entreprenörer och sakkunnig projektledning.

### Vad är du speciellt nöjd med?

– Fönstret då en så stor sanering kunde och måste ske var litet, men alla bitar föll precis på plats. Ambitionen att återställa allting till sin forna glans inklusive Paul Olssons formträdgård med lusthus och skulpturer var stor och vi lyckades över förväntan, säger Johan Hjelt.

### JAN SNELLMAN



GÖR fyller femtio år:

# Körsången ger oss mycket

Varje måndagskväll samlas sångarna i Grankulla kammarkör (GÖR) i kyrkan i Grankulla för att öva i tre timmar. Normalt är de drygt femtio personer, men nu under körens jubileumsår över åttio. Vi har träffat två av sångarna, **Birgitta Myllyluoma** och **Daniela Björklund**, som nu över inför två jubileumskonserter i november.

**G**rankulla kammarkör som fyller femtio år i år bjuter under året på "ett nyansrikt och fullspäckat program". Kören som leds av Håkan Wikman strävar ständigt efter att ha en hög musikalisk profil och att upprätthålla en konkurrenskraftig nivå på konserterna.

Höjdpunkten under hösten är verket "The Armed Man" av Sir Karl Jenkins och körsångare från olika håll har lockats med.

– Projektet kräver en stor kör och vi har fått över 30 nya sångare som deltar enbart under det här projektet, säger Birgitta Myllyluoma (sopran) som påpekar att det också finns en möjlighet att en del av dem stannar kvar i kören.

Precis som många andra körer, har GÖR också behov av sångare och då mest manssångare.

Själv har Birgitta Myllyluoma en lång "karriär" i GÖR bakom sig, halva livet som hon själv säger.

– Jag har varit med i trettio år och fortsätter så länge rösten håller. Jag valde kören av geografiska skäl. Sedan lyssnade jag på en konsert och tyckte att det lät bra.

Daniela Björklund (alt) har sjungit länge, men bara några år i GÖR.

– Jag har sjungit sedan jag var ung, både i kör och tagit sånglektioner, men så tog jag en paus. Sedan tyckte min mamma att jag borde ha en hobby och så lockade hon mig med. Nu är jag med för tredje året, säger hon.

Körsången tar en hel del tid i anspråk. Förutom tre timmar varje måndag handlar det om konserter, ett körläger under ett veckoslut per termin och en del resor.

– Nuförtiden är vår repertoar så krävande att det krävs nog att man öva på sin stämma hemma också. Vi har också stämfiler på datorn som man kan lyssna på och följa med i noterna. Det är väldigt givande, säger Birgitta.

Daniela påpekar att allt beror på hur mycket tid man vill satsa. Det är bra om man kan öva litet på förhand. Då är det enligt henne roligare att komma på övningarna.

För körsångarna är konserterna höjdpunkterna. Det kan också vara lite pirrigt, men på ett trevligt sätt.

– Det är spännande, men det är nog bäst att sjunga på en konsert för då gör alla sitt bästa och är hundra procent koncentrerade. Det är mest givande, vi sjunger som bäst då, säger Birgitta.

Sången betyder också utmaningar.

– Jag har en teknisk utmaning. Man har så långa fraser i våra sånger att luften inte räcker till. Det är också en orsak till att jag sjunger i kör. Jag vill upprätthålla sjungandet och tekniken, instrumentet. Jag tänker alltid på sångtekniken på övningarna, säger Daniela.

Båda säger att sången ger mycket. Daniela konstaterar att det är en fysisk grej. Det är viktigt att sköta rösten, lite som att gå på gym.

– Man sköter sin röst. Står rak i ryggen, andas rätt. Det kräver mycket fokus och man kan inte tänka på något annat. Man måste också memorera sången och förstås njuta av musiken och poesin, säger Birgitta.

Det sociala är också stor en stor sak. Förutom vid övningar och konserter umgås körmedlemmarna under resor. Birgitta har sedan 1990-talet deltagit i körresor till Trieste, Rom, Krakow, Flensburg, Barcelona, Mariehamn och Grankullas vänort Danderyd i Sverige.

Det som också är trevligt med en kör är att man möter mäniskor från många olika yrkesområden, påpekar sångarna.

Nu finslipar kören programmet inför de stora jubileumskonserterna. Och efter det fortsätter körsången i normal ordning och båda påpekar att det är viktigt att man är aktiv när man en gång gått med i GÖR. Eller som RW. "Kalle" Ahlberg, körens långvarige dirigent i tiden, sade:

– Körsång är frivilligt ända fram till anslutningen. Då man är med ska man verkligen vara med och delta i övningarna.

JAN SNELLMAN

**GÖR har firat hela året och festligheter kulminerar i två stora konserter i början av november, 7.11 kl. 19 i Tempelplatsens kyrka, 8.11 kl. 18 i Nya Paviljongen.**

## Grankulla kammarkör GÖR

- Grankulla kammarkör grundades 1974. Agneta von Essen, då rektor för medborgarinstitutet, tog initiativet. Blev sedan en förening.
- Grankulla kammarkörs förste dirigent var Martin Eriksson. Han ledde kören under ett års tid 1974–1975. R.W. "Kalle" Ahlberg ledde kören under tre fjärdedelar av körens 50-åriga historia från 1975 till 2012 dvs. i 37 år. Dirigent sedan 2020 är Håkan Wikman.
- Vid konserterna i november framför kören Sir Karl Jenkins' storverk "The Armed Man", som är en mässa för fred. Verket är skrivet år 1999 och är en beställning från the Royal Armouries Museum i Leeds och tillägnat alla offer i Kosovokonflikten.

## Kauniaisten kamarikuoro - Grankulla kammarkör GÖR

- Kauniaisten kamarikuoro perustettiin vuonna 1974. Silloinen kansalaisopiston rehtori Agneta von Essen teki aloitteen. Kuorosta tuli myöhemmin yhdistys.
- Kauniaisten kamarikuoron ensimmäinen johtaja oli Martin Eriksson. Hän johti kuoroa yhden vuoden ajan, 1974–1975. R.W. "Kalle" Ahlberg johti kuoroa kolmen neljäsosan kuoron 50-vuotisesta historiasta, vuosina 1975–2012 eli 37 vuoden ajan. Vuodesta 2020 lähtien kuoroa on johtanut Håkan Wikman.
- Marraskuun konserneissa kuoro esittää Sir Karl Jenkinsin suurteoksen "The Armed Man", joka on messu rauhan puolesta. Teos on kirjoitettu vuonna 1999 ja se on Leeds Royal Armouries Museumin tilaama ja omistettu kaikille Kosovon konfliktin uhreille.

Källa/lähde: GÖR



Både Birgitta Myllyluoma (t.v.) och Daniela Björklund konstaterar att repertoaren är mycket krävande, men säger samtidigt att det är därför de är med. Birgittas favoritverk är Faurés Requiem och Bachs juloratorium. Daniela gillar norrmannen Ola Gjeilo, vars stycken ofta har funnits på repertoaren under hennes tid i GÖR. Jättevackra och melodiska stycken, säger hon. Gisela Wieliczko (t.h.) är körens informatör.

Sekä Birgitta Myllyluoma (vas.) että Daniela Björklund toteavat, että ohjelmisto on erittäin vaativa, mutta sanovat samalla, että juuri siksi he ovat mukana. Birgittan suosikkiteokset ovat Faurén Requiem ja Bachin joulueratorium. Daniela pitää norjalaisesta Ola Gjeilsta, jonka teoksia on usein hänen aikanaan ollut mukana GÖR:in ohjelmistossa. Todella kauniita ja melodisia kappaleita, hän sanoo. Gisela Wieliczko (oik.) on kuoron tiedottaja.

# GÖR täyttää 50 vuotta: Kuorolaulu antaa meille paljon

Joka maanantai-ilta Kauniaisten kamarikuoron (Grankulla kammarkör, GÖR) laulajat kokoontuvat Kauniaisten kirkkoon harjoittelemaan kolmeksi tunniksi. Tavallisesti heitää on hieman yli viisikymmentä, mutta nyt kuoron juhlavuonna heitää on yli kahdeksankymmentä. Olemme tavanneet laulajista kaksi, **Birgitta Myllyluoman ja Daniela Björklundin**, jotka parhaillaan harjoittelevat marraskuun kahta juhlakonserttia varten.

**K**auniaisten kamarikuoro täyttää tänä vuonna viisikymmentä vuotta ja tarjoaa vuoden aikana "vivahteikkaan ja täyneen pakatun ohjelman". Kuoro, jota johtaa Håkan Wikman, pyrkii jatkuvasti pitämään korkean musiikkilisen profiilin ja ylläpitämään kilpailukykyistä tasoa konserteissaan.

Syksyn kohokohta on Sir Karl Jenkinsin teos "The Armed Man", joka on houkutellut mukaan kuorolaulajia eri puolilta.

– Projektin vaatii suuren kuoron, ja olemme saaneet yli 30 uutta laulajaa, jotka osallistuvat pelkästään tähän projektin, sanoo Birgitta Myllyluoma (sopraano), ja lisää, että on myös mahdollista, että osa heistä jää kuoroon pysyvästi.

Aivan kuten monilla muilla kuoroilla myös GÖR:illä on tarvetta laulajille, erityisesti mieslaulajille.

Birgitta Myllyluomalla on itsellään pitkä "ura" takanaan GÖRissä, tai kuten hän itse sanoo, puolelta elämästään.

– Olen ollut mukana kolmekymmentä vuotta ja jatkan niin kauan kuin ääni kestää. Valitsin kuoron maantieteellisistä syistä. Kuunteelin sitten konsertin ja mielestäni se kuulostti hyväältä.

Daniela Björklund (alto) on laulanut pitkään, mutta vain muutaman vuoden GÖR:ssä.

– Olen laulanut nuoresta asti, sekä kuorossa että laulutunneilla, mutta sitten pidin tauon. Äitiini mielestä minulla olisi hyvä olla jokin harrastus ja hän houkutteli minut mukaan. Nyt olen mukana kolmatta vuotta, hän kertoo.

Kuorolaulu vie melko paljon aikaa. Kolmen tunnin harjoitukset maanantaisin ja sen lisäksi on konsertteja, yhden viikonlopuksen kuoroleiri kerran lukukaudessa ja joitakin matkoja.

– Nykyään ohjelmistomme on niin vaativa, että on kyllä harjoittava omaa stemmaansa kotona. Meillä on myös stemmatiedostoja tietokoneella, joita voi kuunnella ja seurata nuoteista. Se on todella palkitseva, Birgitta sanoo.

Daniela huomauttaa, että kaikki riippuu siitä, kuinka paljon haluaa panostaa aikaansa. On hyvä, jos pystyy harjoittelemaan vähän etukäteen. Hänen mielestäään silloin on hauskempaa tulla harjoituksiin.

Kuorolaulajille konsertit ovat kohokohtia. Ne voivat olla hieman jännittäväkin, mutta hyvällä tavalla.

– Se on jännittävää, mutta parasta on laulaa konsertissa, koska silloin kaikki tekevät parhaansa ja ovat sataprosenttisesti keskityneitä. Se on kaikkein palkitsevinta, silloin laulamme parhaiten, sanoo Birgitta.

Laulaminen tuo myös haasteita.

– Minulla on tekninen haaste. Lauluissamme on niin pitkiä fraaseja, että ilma ei riitä. Tämä on myös yksi syy siihen, miksi laulan kuorossa. Haluan ylläpitää laulamista ja tekniikkaa, soittimeni. Ajatelen aina lauluteknikkaa harjoituksissa, sanoo Daniela.

Molemmat sanovat, että laulaminen antaa paljon. Daniela toteaa, että se on fyysisen asia. On tärkeää huolehtia äänestä, vähän kuin kävisi kuntosalilla.

– Sitä huolehtii äänestää. Seisoo suorana, hengittää oikein. Se vaatii paljon keskittymistä, eikä voi ajatella mitään muuta. Täytyy myös opetella laulut ulkoja ja tietysti nauttia musiikista ja runoudesta, sanoo Birgitta.

Myös sosiaalinen puoli on suuri asia. Harjoitusten ja konserttien lisäksi kuoron jäsenet viettävät aikaa yhdessä matkoilla. Birgitta on 1990-luvulta lähtien osallistunut kuoramattoille Triesteen, Roomaan, Krakovaan, Flensburgiin, Barcelonaan, Maarianhaminaan ja Kauniaisten ystävyyskaupunkiin Danderydiin Ruotsissa.

Laulajat huomauttavat myös, että kuorossa on mukavaa tavata ihmisiä monilta eri ammattialoilta.

Nyt kuoro viimeistelee ohjelmistoaan suuria juhlakonsertteja varten. Ja sen jälkeen kuorolaulu jatkuu normaalain tapaan, ja molemmat korostavat, että on tärkeää olla aktiivinen, kun on kerran liittynyt GÖR:iin.

Tai kuten kuoron pitkääkainen johtaja RW. "Kalle" Ahlberg aikanaan sanoi:

– Kuorolaulu on vapaaehtoista aina liittymiseen asti. Kun sitten olet mukana, sinun tulee todella olla mukana ja osallistua harjoituksiin.

**GÖR on juhlinut koko vuoden, ja juhlat huipentuvat kahteen suureen konserttiin marraskuun alussa, 7.11. klo 19 Temppeliaukion kirkossa ja 8.11. klo 18 Uudessa Paviljongissa.**

KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ



## Kaksi opetusvaliokuntaa jatkossakin – mielenosoitus Petran puolesta

**F**KAUNIAISISSA on myös tulevaisuudessa kaksi valiokuntaa opetusta ja varhaiskasvatusta varten, yksi kummallekin kieliryhmälle. Tämä selvisi 16.9. pidetyssä valtuuston kokoussessä.

Kaupunginvaltuusto otti kesäkuussa kantaa Kokoomuksen esitykseen, jossa ehdotettiin kahden opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunnan yhdistämistä yhdeksi yhteiseksi valiokunnaksi. Valtuusto päätti kuitenkin säilyttää mallin, jossa on kaksi erillistä valiokuntaa. Perussuomalaiset kaupunginvaltuustossa ilmoittivat tämän jälkeen päättöksen syntyneen väärässä järjestysessä ja vaativat uutta äänestystä. Sykskuussa valtuusto käsitti asiaa uudelleen ja päätti säilyttää kahden erillisen valiokunnan järjestelmän. Tämä sen jälkeen, kun Fredrik Waselius (RKP) oli ehdottanut hallintosääntöön lisäystä, jonka mukaan valiokuntien tulee neuvotella keskenään ennen päätöksentekoa silloin, kun ne käsitlevät samoa aiheita, jotka vaikuttavat kaupungin tarjoamien palveluiden laajuuteen tai palveluverkkoon. Äänet jakautuivat 20–15 äänestysessä, jossa Waseliusen ehdotus oli vastakkain alkuperäisen ehdotuksen kanssa.

Aihe on herättänyt huolta useissa järjestöissä ja yhdistyksissä, jotka toimivat Kauniaisten ruotsinkielisten koulujen ja päiväkotien yhteydessä. He ottivat kantaa asiaan kirjelmässä, joka on julkaistu muun muassa Kaunis Grani -lehdestä.

– Jos Kauniaisissa siirrytään kahdesta opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunnasta jaostomalliin, seurausena olisi huomattavat haasteet hallinnon järjestämisessä ja lopulta varsinkin ruotsinkielisten kielioikeuksien toteutumisessa, järjestöt totesivat kirjelmässään.

Kokousessa hyväksyttiin myös hallintosäännön muutos, jonka mukaan tulevaisuudessa kaupunginjohtajalta vaaditaan vain hyvä suomen ja ruotsin kielen taito, ei erinomaista kuten nykyisin. Sivistystoimenjohtajalta vaaditaan jatkossakin erinomainen kielitaito.

Kokousta seurasi paikan päällä useita kaupunkilaisia. Ennen kokousta järjestettiin myös mielenosoitus kaupungintalon edustalla, jossa vaadittiin kansalaishopisto Petran nykyisen rakennuksen säilyttämistä. Kaupungin suunnitelmiin mukaan opiston toiminta tullaan jatkossa sijoittamaan eri koulurakennuksiin kaupungin alueella.

Tempaukseen osallistui noin 50 henkilöä.

– Tarvitsemme Petramme. Olemme todella huolissaamme, sekä oppilaat että opettajat, sanoo joogaopettaja Charlotta Eskola, joka ohjaa neljä kurssia viikossa Petrassa.

Hän toivoo, että kaupunki ja päättäjät ajattelisivat pitkän aikavälin ratkaisua asiassa.

– Ajatella kaikkien mahdollisuuksia liikkua ja tehdä asioita hyvinvoitinsa eteen.

## Två utbildningsutskott också framöver – demonstration för Petra

**S**E GRANKULLA kommer också i framtiden att ha två utskott för undervisning och småbarnspedagogik, ett utskott var för båda språkgrupperna. Det stod klart efter fullmäktiges möte 16.9.

Stadsfullmäktige tog i juni ställning till ett förslag från Samlingspartiet om att slå ihop de två utskotten för undervisning och småbarnspedagogik till ett gemensamt utskott och gick då in för att bibehålla modellen med två utskott. Samnfländarna i stadsfullmäktige meddelade därefter att beslutet fattats i fel ordning och krävde en ny omröstning. På mötet i september tog fullmäktige på nytt ställning i frågan och beslutade att behålla systemet med två skilda utskott. Det här efter ett förslag av SFP:s Fredrik Waselius om ett tillägg till förvaltningsstadgan om att utskotten innan beslut fattas ska förhandla med varandra då de behandlar samma ämnen som påverkar omfattningen av tjänster staden erbjuder eller service-nätverket. Rösterna föll 20-15 i omröstningen där Waselius förslag stod mot det ursprungliga förslaget.

Frågan har väckt oro bland flera organisationer och föreningar som verkar i anslutning till de svenskaspråkiga skolorna och daghemmen i Grankulla. De har tagit ställning till frågan i en skrivelse som publiceras i bl.a. Kaunis Grani.

– Ifall Grankulla skulle övergå från två utskott till ett gemensamt utskott, vore följderna märkbbara utmaningar i förvaltningen och i slutändan främst att kunna tillgodose de svenskaspråkiga kommuninvånarnas språkliga rättigheter, konstaterade organisationerna i skrivelsen.

På mötet godkändes också en ändring av förvaltningsstadgan som går ut på att det i framtiden endast krävs goda kunskaper i finska och svenska av stadsdirektören inte utmärkta som nu. För bildningsdirektören krävs utmärkta kunskaper också i framtiden.



Mielenosoitus keräsi noin 50 osallistujaa. Demonstrationen lockade cirka 50 deltagare.

Mötet följdes av flera stadsbor på plats i salen.

Inför mötet ordnades också en demonstration med cirka femtio deltagare utanför stadshuset för att rädda medborgarinstitutet Petras nuvarande byggnad. Enligt stadsplaner ska institutets verksamhet i framtiden verka inom stadsens olika skolbyggnader.

– Vi behöver vårt Petra. Vi är jätteorliga, både elever och lärare, säger yogaläraren Charlotta Eskola som leder fyra kurser i veckan vid Petra.

Hon hoppas att staden och beslutsfattarna ska tänka långsiktigt i frågan.

– Tänka på alla möjligheter att röra på sig och göra saker för att må bra, var budskapet till beslutsfattarna.

JAN SNELLMAN



KaTalaisia hallilla kisayleisönä. / KaTa-åkare som publik i hallen.



Poikia näytöksessä. / Pojkar under uppvisningen.

# Kauniisti taidolla!

Kauniaisten Taitoluisteluklubin luistelukoulut ovat taas vauhdissa

– Taitoluistelu on erittäin monipuolin harrastus. Lajin parissa kehittyvät sekä fyysiset että henkiset ominaisuudet harrastajan iästää riippumatta. Se on yhdistelmä kovaa urheilullista harjoittelua ja luovaa taiteellista tekemistä, sanoo Kauniaisten Taitoluisteluklubin päävalmentaja, jäätanssin moninkertainen SM-mitalisti ja moninkertainen Suomen arvokisaedustaja Olesia Karmi.

**1** 997 perustetussa Kauniaisten Taitoluisteluklubin kehitys-, kilpa-, kevytkilpa- ja harrasteryhmässä on tällä hetkellä noin 120 luistelijaa, joukossa kaiken ikäisäjä poikia ja tytöjä aina tenavien ryhmästä koululaisiin ja myös aikuisille löytyy omat ryhmänsä.

## Mukavan pieni ja kotoisa seura

Karmin mukaan KaTalla on useampi iso vahvuus, joka erottaa sen monesta muusta pääkaupunkiseudun kilpailijasta. Yksi niistä on paikallisuus, jonka ansiosta välttetään matkustelua harjoitusten perässä.

– Harjoitukset sijoittuvat pääsääntöisesti Kauniaisten jäähalliin sekä lähialueen urheilutiloihin. Tämä on iso etu, kun mietitään nuorten kätevästi siirtymistä koulusta suoraan harjoituksiin. Säästyvä aika voidaan optimoida reissamisen siasta syömiseen, palautumiseen ja turvalliseen siirtymiseen.

– Nuorilla on jäähallilla kaapit, joissa luistimet ja vaatteet saadaan kätevästi säilytettyä ja kuivattua, joten luistinten roudaus kouluun ja koulusta ei meillä ole ongelma. Monissa seuroissa luistelijat joutuvat kantamaan luistimia päävitkät mukanaan.

Lajia voivat harrastaa ja harjoitella Karmin mukaan loistavasti minkä ikäiset tahansa. Taitoluistelussa pääsee kokeilemaan jääällä tapahtuvan harjoittelun lisäksi monipuolista oheisharjoittelua, mikä sisältää esimerkiksi lajiharjoittelun maalla, rotaatioharjoittelua, tanssia, balettia, ja joskus jopa akrobattiaa.

– Jo pienille lapsille laji tarjoaa hauskaa yhdessä harjoiteltaa, uusien taitojen oppimista, sosiaalisten taitojen kehittämistä, uusia kavereita, iloa uuden oppimisesta ja näytöksiin



Luistelukoulu. / Skridskoskolan.

osallistumisen riemun, sekä esimerkiksi motoristen liikuntataitojen kehittämistä, millä on erittäin suuri apu lasten yleisen kehityksen kannalta.

Taitoluistelu voi harrastaa ja sen voi aloittaa minkä ikäisenä tahansa. KaTassa toimii luistelukoulu taitoluistelumatkansa aloittaville pienille uusille lupauksille, isommille luistelijoille on omat kilpa- ja harrasteryhmät, ja tietenkin myös taitoluistelusta innostuneille aikuisille on omat ryhmänsä.

– Koko perheen harrastuksen tästä tekee myös upeat taitoluistelunäytökset, kilpailut ja yhdessä tekeminen, joihin vanhemmat pääsevät osallistumaan, vaikka eivät itse olisi koskaan luistelleetkaan.

Kauniaisten Taitoluisteluklubin tavoitteena on antaa mahdollisuus harrastaa lajia ilon kautta, mutta myös mahdollistaa urheilullisten tavoitteiden saavuttamisen. Seuran jatkuva kehittäminen, niin olosuhteiden puolesta kuin ammattimaisen valmennuksen osalta, on myös tuonut menestystä viime vuosina taitoluistelun nuorten kilpasarjoissa.

– Eräs tärkeimmistä vahvuuskäsitteistä on osava ja ammattitaitoinen valmennusryhmämmä. Olemme pikkuhilja saaneet luotua alan ammattilaisista koostuvan tiimin, jossa jokainen työskentelee samojen tavoitteiden eteen.

– Tiimimme on erittäin motivoitunut tekemään töitä urheilijoiden menestymisen eteen. Haluamme luoda turvallisen harjoitteluympäristön, missä urheilijaa tuetaan kaikkina hetkinä. Olemme urheiluseura, joka ymmärtää urheilun ilot ja kyyneleet.

## Helpo tulla kokeilemaan

Kauniaisten Taitoluisteluklubiin ja taitoluisteluun harrastuksena pääsee helpoiten tutustumaan luistelukouluissa ja eri ryhmien koeluitelissa. KaTassa luistelukoulun ensimmäinen kokeilukerta on ilmainen, eikä se sidonut perheitä mihinkään. Syksyn luistelukoulut käynnistyivät jo syyskuun alkupuolella. Sinne on mahdollista tulla kokeilemaan kerran ilmaiseksi, eli nyt voi hyvin jo kaivaa luistimet kaapin perukoilta.

– Kannattaa tulla käymään ja katsoa innostuuko lapsi tai aikuinen lajista. Mikäli ei uskalla heti tulla itse jälle, niin harjoituksia voi tulla seuraamaan katsomosta. Myös vapaita paikkoja kilpa- ja kevytkilparyhmässä voi tiedustella, Karmi päättää.

JUSSI KANTEE

Lisätietoja: [kauniaistentaitoluisteluklubi.com](http://kauniaistentaitoluisteluklubi.com) ja  
Instagramista @kauniaistentaitoluisteluklubi

1. Minkä ikäisenä aloitit taitoluistelun ja miten löysit taitoluistelun harrastukseksi?
2. Miksi harrastat taitoluistelua?
3. Mikä siinä on parasta?

### Elina Paussu, 9 vuotta (Kevytkilparyhmä)

1. Aloitin taitoluistelun viisivuotiaana luistelukoulussa. Äitini ilmoitti minut luistelukouluun vain, jotta oppisin luistelemaan. En pysynyt aloittaessani pystyssä jääällä yhtään, onneksi ohjaajat auttoivat. Aloitin kesken kauden ja innostuin ja kehityin aika nopeasti.
2. Harrastan taitoluistelua, koska jäälä voi tehdä erilaisia asiaita, hyppyjä, liukuja, perusluistelua ja eläytyä musiikkiin. Lisäksi luisteluun kuuluu oheiset, joissa on erilaisia harjoituksia. Luisteluun kuuluu myös tanssi ja baletti ja ne tunnit ovat tosi hauskoja.
3. Hauskinta on, kun pääsee oppimaan uutta, saa tavata kavereita sekä saa pukeutua kisoissa ihaniin kisapukuihin.

### Emilia Miettinen, 10 vuotta (K2 kilparyhmä)

1. Aloitin taitoluistelun neljävuotiaana, kun äiti ilmoitti minut ja kaksoissiskoni Ellerin luistelukouluun KaTaan.
2. Äitiini oli saanut vinkin kivasta seurasta kavereiden vanhemmilta ja halli oli lähellä.
3. Rakastan taitoluistelua, ihan parasta on kivat luistelukaverit, uusien juttujen oppiminen, kilpailuminen omalla ohjelmalla ja tykkääni tosi paljon oppia uusia hyppypäteviä.

### Maryam Nguyen, 13 vuotta (K1 kilparyhmä)

1. Aloitin luistelun 2.5-vuotiaana
2. Äitiini laittoi minut luistelemaan luistelukouluun ja pidin siitä hurjasti, joten jatkoin.
3. Luistelussa parasta on onnistumisen tunne ja haasteet. Tykkää häastaa itseäni erilaisiin hyppihin tai hyppysarjoihin.

### Minea Grahn, 14 vuotta (K1 kilparyhmä)

1. Aloitin taitoluistelun kolmevuotiaana KaTaan luistelukoulussa. Kävimme perheeni kanssa paljon ulkojäällä ennen sitä ja se innosti minut aloittamaan taitoluistelun.
2. Harrastan taitoluistelua, koska tykkääni kisaamisesta sekä haastaa itseäni uusissa asioissa ja taidoissa.
3. Taitoluistelussa parasta on musiikkiin luistelu ja siihen eläytyminen.

# Vackert med stil!

## Full fart i Grankulla konståkningsklubbs skridskoskolor

– Konståkning är en mycket mångsidig hobby. I grenen utvecklas både den fysiska och mentala sidan oavsett åldern. Grenen är en kombination av hård idrottsprestationer och kreativt konstnärligt arbete, säger Grankulla konståkningsklubbs chefstränare Olsea Karmi.

**K**armi tog under sin aktiva karriär som isdansare flera FM-medaljer och hon representerade Finland i flera mästerskapstävlingar.

Grankulla konståkningsklubb grundades 1997 och har för närvarande cirka 120 aktiva i sina utvecklings-, tävlings-, lättävlings- och hobbygrupper. Bland de aktiva finns skridskoåkare av båda könen, i alla åldrar från små knattar till skolbarn och också vuxna har egna grupper.

### En hemtrevligt liten klub

Karmi säger att klubben har flera stora styrkor som skiljer den från andra klubbar i huvudstadsregionen. En av dem är att klubben är lokalt förankrad i Grankulla och att man därför undviker långa resor till träningarna.

– Träningarna sker i huvudsak i Grankulla ishall och i idrottsanläggningarna i närheten. Det här är en stor fördel när ungdomarna behändigt kan ta sig från skolan direkt till träningarna. Tiden de sparar på resor kan de använda till att äta, återhämta sig och tryggt ta sig till träningarna.

– Ungdomarna har skräp i ishallen där de kan förvara och torka skridskor och kläder så att släpa skridskorna till skolan eller från skolan är inte ett problem för våra ungdomar. I många klubbar tvingas ungdomarna släpa på skridskorna dagarna i ända.

Man kan galant hålla på med konståkning i vilken ålder som helst, enligt Karmi. I konståkning får man inte bara testa på träning på isen utan också på mångsidig träning vid sidan av, bland annat grenträning utanför isen, rotationsträning, dans, balett, och ibland till och med akrobatik.

– Även för små barn erbjuder grenen rolig träning tillsammans, att lära sig nya färdigheter, utveckla sociala färdigheter, få nya vänner, uppleva glädjen i att lära sig något nytt och lyckan av att delta i uppvisningar, samt till exempel utveckla motoriska färdigheter, vilket är till stor hjälp för barnens allmänna utveckling.

Man kan börja och hålla på med konståkning i vilken ålder som helst. I klubben finns en skridskoskola för de nya små talangerna som börjar sin konståkningsresa, för

de äldre konståkarna finns det egna tävlings- och hobbygrupper, och naturligtvis finns det även grupper för vuxna som är intresserade av konståkning.

– Konståkning blir en familjeaktivitet genom de fina konståkningsuppväxningarna, tävlingsarna och det gemensamma engagemanget, där föräldrar kan delta även om de själva aldrig skulle ha åkt skridskor.

Grankulla konståkningsklubbs mål är att ge en möjlighet att utöva grenen med glädje, men också att möjliggöra uppnåendet av idrottssliga mål. Att ständigt utveckla klubben, både när det gäller förhållanden som professionell träning, har också lett till framgång i ungdomarnas tävlingsklasser i konståkning de senaste åren.

– Av våra viktigaste styrkor är vår kunniga och professionella tränargrupp. Vi har gradvis lyckats skapa ett professionellt team där alla arbetar mot samma mål.

– Vårt team är mycket motiverat att arbeta för idrottarnas framgång. Vi vill skapa en trygg träningsmiljö där idrottaren stötzas hela tiden. Vi är en idrottsförening som förstår både sportens glädje och tårar.

### Lätt att testa

Det enklaste sättet att bekanta sig med Grankulla konståkningsklubb och konståkning som hobby är att delta i skridskoskolan och prova på de olika grupperna. Första gången i skridskoskolan är ett provtillfälle och gratis och familjen förbindes inte till något. Höstens skridskoskolor började sedan i början av september, och det är möjligt att prova på en gång gratis. Nu är det läge att plocka fram skridskorna från garderoben!

– Det är värt att komma och testa om barnet eller den vuxna blir intresserad av grenen. Om man inte vågar kliva på isen direkt kan man också först följa träningen från läktaren. Det går även bra att fråga om lediga platser i tävlings- och lättävlingsgrupperna, säger Karmi.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Mer information: [kauniaistentaitoluisteluklubi.com](http://kauniaistentaitoluisteluklubi.com) och på Instagram @kauniaistentaitoluisteluklubi

1. Hur gammal var du när du började och hur hittade du till konståkningen?
2. Varför håller du på med konståkning?
3. Vad är det bästa med konståkning?

### Elna Paussu, 9 år (Lättävlingsgrupp)

1. Jag började som femåring i skridskoskolan. Min mamma anmälde mig bara för att jag skulle lära mig åka skridsko. När jag började hölls jag inte alls på benen men som tur hjälpte instruktörerna mig. Jag började mitt i säsongen och utvecklades ganska snabbt.
2. Jag håller på med konståkning för att man kan göra olika saker på isen såsom hoppa, glida, grundåkning och leva in sig i musiken. Dessutom hör det också annan träning till konståkning, såsom balett och dans och de timmarna är jätteroliga.
3. Det roligaste är att lära sig nytt, träffa kompisar och få klä sig i ljuvliga tävlingsdräkter.

### Emilia Miettinen, 10 år (K2 tävlingsgrupp)

1. Jag började som fyraåring när mamma anmälde mig och min tvillingssyster Ellen till klubbens skridskoskola.
2. Mamma hade fått tips om en trevlig klubb av mina kompisars föräldrar och ishallen är nära.
3. Jag älskar konståkning, det allra bästa är kompisarna, att lära sig nytt, tävla med eget program och jag gillar jättemycket att lära mig nya hopp.

### Maryam Nguyen, 13 år (K1 tävlingsgrupp)

1. Jag började åka skridsko som 2,5-åring.
2. Mamma satte mig i en skridskoskola och jag gillade det väldigt mycket så jag fortsatte.
3. Det bästa med konståkning är känslan av att lyckas och utmaningarna. Jag gillar att utmana mig själv med hopp av olika slag eller hoppserier.

### Minea Grahn, 14 år (K1 tävlingsgrupp)

1. Jag började som treårig i klubbens skridskoskola. Vi åkte mycket skridsko utomhus med familjen och det sporrade att börja med konståkning.
2. Jag håller på med konståkning eftersom jag tycker om att tävla och utmana mig själv med nya saker och kompetenser.
3. Det bästa med konståkning är att åka till musik och att leva sig in i den.

## Kauniaisten asemalla vaaratilanteita

**K**AUNIAISTEN aseman tilapäiset kulkureitit ovat aiheuttaneet vakavia vaaratilanteita tänä syksynä. Erityisesti jalankulkijoiden kulkut laiturilta toiselle raiteiden yli on aiheuttanut lähetä piti-tilanteita.

Väyläviraston projektipäällikön **Tommi Rosenvallin** mukaan veturinkuljettajat ovat raportoineet heinäkuun lopun jälkeen Kauniaisten kohdalta noin 20 vaaratilanteesta, joista 5-10 on ollut hätäjarrutuksia.

– Hätäjarrutus on pelastanut ihmishengen, Rosenvall toteaa.

Kauniaisten aseman tilapäiset liikennejärjestelyt ovat johtuneet kaupunkirata-hankkeesta ja uusien raiteiden rakentamisesta. Työmaiden takia alikulkuyhteys jouduttiin sulkeamaan kesällä ja kulkut ohjaamaan raiteiden yli.

– Vaikka laituripolulla on ääni- ja valovaroituslaitos, on joidenkin junamatkustajien käyttäytymisen aiheuttanut vakavia vaaratilanteita, kun osa matkustajista kiirehti laituripolun yli lähdössä olevan junan editse. Vain junakuljettajan nopea reagointi on estänyt vakavan onnettomuuden syntymisen, Väylävirasto tiedottaa.

– Laituripolku ei ole suojuatie eikä junalla ole väistämisen velvollisuutta. Juna ei pysähdy hätäjarruttaessaan yhtä nopeasti kuin esimerkiksi auto. Ensisiäisen tärkeää on siis se, että matkustajat noudattavat kulkissaan sääntöjä, eivätkä missään tapauksessa lähde yliittämään raiteita varoitusään ja punaisen varoitusvalon ilmoittaessa kulkevasta junasta, Rosenvall muistuttaa.

Turvallisutta on pyritty lisäämään myös laskemalla ohjavien junien nopeutta. Ne kulkivat aiemmin 80 km/t ja nyt 50 km/t.

Yhteys laiturilta toiselle alikulkusillan kautta valmistuu 2026, jolloin tilapäinen radan yli kulkut poistuu.



Väyläviraston Tommi Rosenvall (vas.) ja TYL LEKAn Esa Juhantila toivovat, että kauniaislaiset noudattaisivat asemalla turvallisuusohjeita.

Trafikledsverkets Tommi Rosenvall (t.v) och TYL LEKAs Esa Juhantila hoppas att Grankullaborna följer säkerhetsanvisningarna vid stationen.

## Farliga situationer vid Grankulla station

**S**DE DE TILLFÄLLIGA gångvägarna vid Grankulla station har lett till allvarliga farliga situationer denna höst. Särskilt gångtrafiken över spåren mellan perrongerna har orsakat flera incidenter.

Enligt Trafikledsverkets projektchef **Tommi Rosenvall** har lokförare rapporterat om cirka 20 farliga situationer i Grankulla sedan slutet av juli, varav 5-10 har inneburit nödbromsningar.

– Nödbromsningarna har räddat liv, konstaterar Rosenvall.

De tillfälliga trafikarrangemangen vid Grankulla station har orsakats av byggandet av stadsbanan och de nya spåren. På grund av byggarbetsplatserna stängdes undergången i somras och gångtrafiken dirigerades över spåren.

– Trots att det finns ljud- och ljusvarningssystem vid perrongövergången har vissa tågresenärer beteende skapat allvarliga risker då en del av resenärerna skyndar över spåren

framför avgående tåg. Endast lokförarens snabba reaktion har förhindrat en allvarlig olycka, informerar Trafikledsverket.

– Perrongövergången är ingen övergång för fotgängare och tåget har ingen skyldighet att lämna företräde. Ett tåg stannar inte lika snabbt som till exempel en bil vid en nödbromsning. Därför är det av största vikt att resenärerna följer reglerna och absolut inte försöker korsa spåren när varningsljud och rött varningsljus indikerar ett kommande tåg, påminner Rosenvall.

Säkerheten har även förbättrats genom att hastigheten sänkts för förbipasserande tåg. Tidigare var hastigheten 80 km/h, men den har nu sänkts till 50 km/h.

Den nya förbindelsen mellan perrongerna via undergången färdigställs 2026, vilket innebär att den tillfälliga spårövergången då försvinner.

# Musiikkijuhlien ohjelma on täydentynyt

Kauniaisten musiikkijuhlien ohjelmaan on julkaistu lisää konsertteja ja muita tapahtumia. Festivaali ulottuu pitkälle aikavälille 19.10.–13.11. Huvilasarjan, hyväntekeväisyyskonsertin ja puheenvuorojen syventäessä Rauha ja sota -teema.

**S**opraano **Iris Candelaria** ja hyväntekeväisyyskonsertti on lisätty ohjelmaan. Lappeenrannan laulukilpailusta suursuosioon noussut sopraano Iris Candelaria ja pianisti **Juho Lepistö** esittävät 27.10. hurmaavan ohjelman rohkeudesta, rakkaudesta ja kuolemasta. *Music for Peace*-hyväntekeväisyyskonsertissa 19.10. kuullaan kaunaislähtöistä viulustia **Linda Hedlundia** ja **La Tempesta**-kamariorkesteria.

## Suosittu Huvilasarja koostuu kolmesta intiimistä konsertista

Musiikkijuhlien suosittu Huvilasarja vierailee tänä vuonna Kaunialan sairaalassa ja palaa Villa Bensowille. Marraskuussa sarja vierailee myös Villa Gyllenbergissä Helsingissä ja esiintyjät ovat tuttuun tapaan nuoria, taitavia ammattimuusikoita.

**Duo Murpat** -viuluduon ohjelmisto ulottuu suomalaisesta pelimannimusiikista irlantilaiseen musiikkiin ja amerikkalaiseen oldtime-perinteeseen. **ILOA-kvartetin** ohjelmisto koostuu kamarimusikin helmistä.

## Rauhanlähettiläitä ja mielenkiintoisia puheenvuoroja

Kulttuurin merkityksestä rauhan rakentajana ja ylläpitäjänä ja toisaalta kriisinsietokyvyn ja huoltovarmuuden luojana ovat 25.10. keskustelemassa Taiteen edistämiskeskusjohtaja **Kaisa Rönkkö**, Kauniaisen kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** ja **Jan Söderblom**.

Keskustelun lomassa nähdään katkelmia kesällä 2014 Muusikkitalossa järjestetystä *We Agree to Disagree*-rauhankonsertista, jonka kansainväliseen esiintyjäkaartiin kuuluvat mm. hyväntahdonlähettiläänä tunnettu **Barbara Hendricks** ja ukrainalaissyntinen kapellimestari **Dalia Stasevska**.

Konserttien yhteydessä kuullaan puheenvuoroja myös mm. CMI Ahtisaari Peace Foundationin **Hanna Klingeltä**, historioitsija **Henrik Meinander** ja kulttuurineuvos **Clara Palmgreniltä**.

Musiikkijuhlien tapahtumista Huvilasarjan konsertit ovat perinteisesti loppuunmyytyjä ja myös kansainvälisten tähien konsertteihin kannattaa varmistaa paikkansa hyvissä ajoin. Tänä vuonna **Viktoria Tolstoy** vierailu ja superlita *Anne Frank*-teoksen ja tanssija **Atte Kilpisen** kanssa ovat herättäneet suurinta ennakkoiinnostusta.

Muistathan myös koko perheen suosikit **Maukan ja Väy-**



Iris Candelaria.

**kän**, Sibelius-viulukilpailun voittajan **Christel Leen** ja **Toivo pimeydessä**-konsertissa kuultavan koskettavan *Aikojen lopun kvarteton*.

Festivaalin tapahtumista voit nauttia ilmaiseksi hyväntekeväi-

sykskonsertissa *Music for Peace* 19.10., *Rauhanlähettiläät*-tapahtumassa 25.10. ja musiikkijumanpalveluksessa 3.11.

NINNI SULVA-VAKKILAINEN

# Musikfestens program har kompletterats

Grankulla musikfests program har kompletterats med flera konserter och andra evenemang.

Festivalen sträcker sig ända från 19.10 till 13.11. Temat *Fred och krig* fördjupas med hjälp av Villaserien, en välgörenhetskonsert och föredragsinlägg.

Duo Murpat.



## Fredsambassadörer och intressanta föredrag

En diskussion om kulturens betydelse för att främja och uppehålla fred, samt å andra sidan skapa resiliens och försörjningsberedskap går av stapeln 25.10 med **Kaisa Rönkkö**, chef för Centret för konsträfämjande (Taise), **Christoffer Masar**, stadsdirektör i Grankulla och **Jan Söderblom**.

Vid sidan av diskussionen får vi se utdrag ur fredskonserten *We Agree to Disagree*, som ordnades i Musikhuset sommaren 2014. I det internationella artistgärdet ingick bl.a. **Barbara Hendricks**, känd som goodwill-ambassadör, och dirigenten **Dalia Stasevska**, född i Ukraina.

I samband med konserterna blir det också föredrag av bl.a. **Hanna Klinge** från CMI Ahtisaari Peace Foundation, historikern **Henrik Meinander** och kulturrådet **Clara Palmgren**.

Av Musikfestens evenemang har konserterna i Villaserien traditionellt varit slutsålta och även till konserterna med internationella stjärnor lönar det sig att köpa biljett i god tid. I år har till exempel gästspelet med Viktoria Tolstoy och superkvällen med verket *Anne Frank* och dansaren **Atte Kilpinen** väckt stort intresse på förhand.

Kom också ihåg hela familjens favoriter **Mauka** och **Väykkä**, vinnaren i Sibelius violinstävling **Christel Lee** och den berörande **Kvartett för tidens ände** vid konserten **Hoppet i mörkret**.

Av festivalevenemangen kan du gratis njuta av välgörenhetskonserten *Music for Peace* 19.10., evenemanget **Fredsambassadörer** 25.10. och musikgudstjänsten 3.11.

ÖVERSÄTTNING: TOVE DJUPSJÖBACKA

## Tre intima konserter i populära Villaserien

Musikfestens populära Villaserie besöker i år i Kauniala sjukhus och återvänder till Villa Bensow. I november gästspelar serien också i Villa Gyllenberg i Helsingfors. Precis som tidigare uppträder unga, skickliga proffsmusiker i serien.

Violinduon **Duo Murpat** spelar allt från finländsk spelmansmusik till irländsk musik och amerikansk oldtime. **ILOA-kvartetten** bjuter på ett urval kammarmusikpärlor.

MAINOS / REKLAMIBILAGA

# Myös kauniaislaiset ovat löytäneet Länsi-Uudenmaan Säästöpankin palvelut

## Också Grankullaborna har hittat Västra Nylands Sparbanks tjänster

Espoon ja Kauniaisten asukkaat ja yritykset ovat ottaneet keväällä laajentuneen Länsi-Uudenmaan Säästöpankin palvelut tyytyväisenä vastaan. Henkilökohtaisesta ja kokonaisvaltaisesta palvelusta tunnetussa pankissa kokonaistaloutesi asiat hoituvat sujuvasti kuntoon tuttujen asiantuntijoiden kanssa.

*Invånarna och företagen i Esbo och Grankulla har nöjt tagit emot tjänsterna från Västra Nylands Sparbank som utvidgades under våren. I banken, som är känd för sin personliga och omfattande service, sköts hela din ekonomi enkelt med hjälp av bekanta experter.*

### Säästöpankkikokemus kiinnostaa

Länsi-Uudenmaan Säästöpankki panostaa sujuvaan ja yksilölliseen palveluun, jossa **oma talouden kumppani** huolehtii asiakkaan kokonaisvaltaisesta kohtaamisesta ja tarpeisiin sopivien ratkaisujen löytämisestä.

“Rahoitusneuvotteluissa keskustelemme aina myös säästämisestä, ja tarvittaessa voimme ottaa tapaamisiin mukaan varainhoidon asiantuntijan. On tärkeää, että taloudessa on puskuria muuhunkin kuin lainanmaksuun”, asiakkuusjohtaja **Jarno Oksanen** toteaa. Myös sijoituspuolella yksityispankkipalveluille on ollut erinomainen kysyntä. Asiantuntjamme tekevät tiivistä yhteistyötä varmistaakseen, että asiakas voi hoitaa kaikki taloutensa tarpeet sujuvasti – silloinkin, kun kokonaisuus on laaja.

*Under lånediskussionen behandlar vi alltid även sparande, och vid behov kan vi ta med en placeringschef till mötena. Det är viktigt att ha en buffert i ekonomin för annat än bara lånebetalningar*, säger kundchef **Jarno Oksanen**.

### Yrityksen ja yrättäjän talous yhdessä pankissa

Usein yritysasiakkaat tuovat myös henkilökohtaisen taloutensa Säästöpankkiin. Tarjoamme asiakkaillemme ratkaisuja, joilla voimme tukea sekä **yrityksen** että **yrättäjän menestystä**.

“Yrättäjän arki on kiireistä, joten haluamme tehdä asioinnista mahdollisimman vaivatonta. Pyrimme aina hoitamaan sekä yrityksen että yrättäjän asiat yhdellä kertaa”, yritysasiakkaiden palvelusta vastaava johtaja **Tuomas Nieminen** kertoo.

*Företagarens vardag är hektisk, så vi vill göra affärerna så smidiga som möjligt. Vi strävar alltid efter att hantera både företagets och företagarens ärenden på en gång*, säger **Tuomas Nieminen**, direktör för företagskunder.

Yksi kiitellyistä yrityksen taloudellista menestystä edistävä ratkaisu on kassavahti.

“Kun yritystilin varat ylittävät liiketoiminnan tarpeet, ylimääräinen pääoma siirtyy automatisesti sijoitusratkaisuihin. Näin yrityksen varat saadaan optimaalaiseen käyttöön,” varainhoidon päällikkö **Petri Kukkanen** esittelee.

### Siellä, missä sinäkin

Kohtaamme asiakkaamme joustavasti siellä, missä asiakkaalle parhaiten sopii. Asiakalla on yhteys taloutensa tilanteen tuntevaan asiantuntijaan ja käytös-sään myös monipuoliset digitaaliset palvelumme.

Erityisesti yritysasiakkaamme ja **asunto-osakeyhtiötä** hoitavat tili- ja isän-nöintitoimistot arvostavat asioinnin helppoutta. Kokoluokastaan riippumatta yritykset voivat valita sopivimman tavan asioida – oli se sitten pankissa, yrityksen tiloissa, verkossa tai vaikkapa lounalla.

“Tarjoamme yrityksille ja asunto-osakeyhtiölle vahvaa rahoitusosaamista, ja oman yhteyshenkilön kautta asioiminen myös muiden pankin asiantuntijoiden kanssa on suoraviivaista. Voimme tarjota apua ja ratkaisuja ripeästi paikan päällä tai sähköisesti”, Nieminen kertoo.



### Parkin vaihtaminen on helppo

Keskittäminen Säästöpankkiin kannattaa – halutessasi hoidamme vaihtoon liittyvät järjestelyt puolestasi ja pyrimme löytämään sinulle uusia, yksilöllisiä ja taloudellisesti hyödyllisiä ratkaisuja.

“Olemme pankki, jolla on kasvot ja puhelinnumero. Meillä on aina aikaa asiakkaalle ja olemme myös sinuun aktiivisesti yhteydessä,” Kukkanen summaa.

*Vi är en bank med ansikte och telefonnummer. Vi har alltid tid för kunden och vi tar också aktivt kontakt med dig*, sammanfattar **Petri Kukkanen**.

Hoidetaanko yhdessä taloudellinen hyvinvointisi kuntoon?

Ska vi tillsammans se över din ekonomiska välfärd?

[saastopankki.fi/lusp/espo](http://saastopankki.fi/lusp/espo)



# Kauniaisten kirjasto 100 vuotta

Nykyään tuskin kukaan muistaa, missä Kauniaisten ensimmäinen kirjasto sijaitsi. Mutta yllättävän monet tämän päivän eläkeläisistä muistavat kirjat, jotka lainasivat 1940-luvulla lapsina ja nuorina.



**Kirjasto oli 1940-luvulla jonkin aikaa tässä talossa. Varuboden rakennettiin 1940, vanha postitalo näkyy alempana. Varuboden on yhä olemassa, muut rakennukset purettiin 1960-luvulla.**

**En tid på 1940-talet fanns biblioteket i det här huset. Varuboden byggdes 1940, det gamla posthuset skymtar längre ner. Varuboden står kvar, de andra revs på 1960-talet.**

**V**uonna 1923 Kauniaisten kauppalanvaltuusto päätti perustaa kirjastolautakunnan valmistelemaan kunnallisen kirjaston perustamista. Se perustettiin vuonna 1924. Ensimmäinen kirjastonhoitaja oli Lisi Westman, jota seurasi Heidi Enckell (myöhemmin Parland). Hänen jälkeensä tuli Maj-Lis Westin, jonka monet vanhemmat muistavat 1940-luvulta aina 1960-luvulle asti. Muutot eri rakennusten välillä lakkasivat, kun kauppala päätti vuokrata osan Helsingin Säästöpankin talon yläkerrasta, joka rakennettiin vuonna 1965 Kauniaisten ydinkeskustaan.

Ensimmäinen kirjasto lienee sijainnut Odenvallin huvilassa (Asematie 9-II), joka ostettiin kunnankansliaksi vuonna 1918. Kirjasto siirrettiin vuonna 1927 Forsblomin huvilaan, nykyiseen Keltaiseen taloon, Thurmannin puistotie 1:een. Vanhojen merkintöjen mukaan kirjastossa oli vuonna 1924 173 kirja ja 90 lainakortinhaltijaa. Kirjasto oli pitkään avoinna vain tiettyinä päivinä.

Kirjoja ostettiin, mutta lajitoimusta otettiin myös vastaan. Kirjat ostettiin kirja- ja paperikaupan (Grankulla Bok- och pappershandel, perustaja Hanna Heinrichs) kautta. Vuonna 1928 kirjoja oli jo 789. Vuonna 1962, suuren muuttovuosikymmenen alussa, kirjamäärä nousi 9 293 niteeseen 2 602 asukkaalle. Näitä tilastoja voi tutkia nykyisen kirjaston arkistossa. Sieltä löytyy myös vanhaa kirjanpitoa, jossa on tarkkoja käsinkirjoitettuja merkintöjä lainoista, sekä pieniä vihkoja, joissa on lainakortinhaltijoiden nimet, ammatit ja osoitteet. Siellä on koululaisia, rouvia, opettajia, puutarhatyöntekijöitä, kotipulaisia, työntekijöitä ja talonmiehiä, kaikki käsinkirjoitettu kauniilla ja selkeällä käsilalla.

Kirjasto sijaitsi vuosina 1942-44 Heinrichsin liikerakennuksessa Varubodenin vieressä, keltaiseksi maalattussa puutalossa, jossa oli monia liikkeitä. Kirjastolla oli siellä tilaa yli 32 neliötä. Vuosina 1945-49 kirjasto (nyt 43 neliötä) sijaitsi piennessä valkoisessa puallossa (purettu 60-luvulla) Kauniaisten keskustassa, suunnilleen siinä, missä nykyään on suihkulähde. Taloa kutsuttiin Vanhaksi Elannoksi tai Pikkuna Elannoksi. Se sijaitsi vastapäätä Utta Elantoa, joka rakennettiin 1930-luvun lopulla ja purettiin vuonna 1993 nykyisen suuren kauppakeskuksen tieltä.

Monet vanhemmat kauniaislaiset muistavat kirjaston, joka toimi vuosina 1950-65 Zittingin perheen Villa Tunassa Itäisellä Koulupolulla 2. Osa asukkaista oli hieman tyttymätömiä, koska kirjasto sijaitsi syrjässä ja liian korkealla. Nyt kirjastolla oli jo 74 m<sup>2</sup>, jaettuna kolmeen tilaan.

Sturi muutos tapahtui 1960-luvun puolivälissä. Kauniaisten keskusta uudistettiin täysin, asukasmäärä kasvoi muutamalla tuhannella, ja kaksi kieliryhmää tarvitsivat suuren kirjavaliokiman, jossa lastenkirjallisuus sai yhä enemmän tilaa. Modernin kirjaston tuli palvella monella tapaa. Nyt

toiminnalle oli lähes 350 neliötä tilaa, ja sinne mahtui muutakin kuin pelkkää kirjojen lainausta. Kirjastossa kuunneltiin musiikkia ja lainattiin levyjä.

Kirjasto Helsingin Säästöpankin suressa liikerakennuksessa oli syksystä 1966 alkaen erittäin suosittu kohtaamispalika. Tila sisälsi lasten osaston, lukusalin ja kerhohuoneen, jossa mm. kaupunginhallitus pitää kokouksia, sekä minimaalisen henkilökuntatilan. Yhteistyössä kulttuuritoimiston kanssa järjestettiin 70-luvulla ensimmäiset julkiset taide näyttelyt siirrettävillä näytöillä lainasalissa. Ne olivat hyvin suosittuja ja esittivät useita mielenkiintoisia näytelyitä, aina kiiltokuvanäytellystä chileläisen pakolaisen grafiikan lehtiin. Kirjastoon johtavat portaat olivat kuitenkin hankalat

vanhemmille lainausasiakkaille, sillä hissi puuttui. Nykyään tämä ei olisi sallittua. Jo 80-luvulla alkoi keskustelu uudesta ja nykyäikäisestä kirjastosta.

Kauniainen on vaatinut kirjallisutetta yli sadan vuoden ajan, aina siitä lähtien, kun ensimmäiset asukkaat asettuivat uusiin huiviloihinsa. Monet heistä olivat älykköjä, jotka pakenivat yhä likaisempaa pääkaupunkia. Heidän kulttuuritauastansa ja kiinnostuksensa synnyttivät lukupiirin, joka eli vuosikymmeniä, sisältäen musiikkihetkiä ja teatteriryhmiä. Tämä synnytti varhain myös lukupiirin kotiapulaisten keskuudessa, kuten Lyly Enqvist kertoi 1980-luvulla. Grankulla samskola (Kauniaisten yhteiskoulu) järjesti 1910-luvulta lähtien ns. kirjastojuhlia, joiden tuotot käytettiin kirjaostoksiin vähitellen hyvin hienoa koulukirjastoa varten. 1920-luvun modernistien, kuten Rabbe Enckellin, Parlandin veljesten ja Elmer Diktoniuksen ansiosta Kauniainen tuli kirjalliseksi paikaksi, vanhempien kirjailijoiden, kuten Mikael Lybeckin ja Arvid Mörnen, tukemana. Myöhemmin tukea ovat suomenkielisten kirjailijoiden joukossa antaneet mm. Anu Kaipainen ja Raisa Lardot. Vallmogårdissa on vuodesta 1982 lähtien koottu kauniaislaisen kirjailijoiden teoksia, sekä suomen- että ruotsinkielisiä, niin kaunokirjallisutta kuin tietokirjallisutta. Heistä voi mainita kaunokirjailija Tito Collianderin ja historian professori Päiviö Tommilan. Kirjailijoiden nimet kattava luettelo sisältää tällä hetkellä 177 nimeä, ja se kasvaa pikkuhiljaa. Vallmogårdin kokoelman kirjoja ei lainata, mutta ne osoittavat paikkakunnan kirjalista luovuutta. Kauniaisten kirjastossa on nykyään paikallisten kirjailijoiden teoksia lainattavissa, omilla hillyillään.

Muutamissa Kauniaisten rakennuksissa on hienoja kirjastoja, jotka ovat yleisölle melko tuntemattomia. Työväen Akatemian kirjasto on suuri, samoin Kaunialan, mutta käytetäänkö niitä? Miltä meidän koulujen koulukirjastot näyttävät tänä päivänä? Ja vaikein kysymys: luetaanko kirjoja edelleen vai kuunnellaanko niitä vain?

Tämä artikkeli on kuvannut vanhaa kunnallista kirjastoa Kauniaisissa. Se päätyy irtaimiston huutokauppaan, joka järjestettiin 24. marraskuuta 1985, kun vanha kalusto myytiin Säästöpankin talosta. Pääkirastonhoitaja Anja Muurujärvi muutti silloin uuteen kirjastoon. Tuosta rakennuksesta tulee oma artikkeli myöhemmin, alkaen harjannostaisista 9.5.1985.

**CLARA PALMGREN**  
FM, KULTTUURINEUVOS  
KÄÄNNÖS: PATRICIA HEIKKILÄ

**Lähteet:**  
*Vanhova asiakirja kirjastotoiminnasta*  
*Rudolf Rannikon kirja Kaunaisista, 1946*



**Tätä pieniä taloa keskellä keskustaa kutsuttiin "Pikku Elannaksi". Se oli vastapäätä 1930-luvulla rakennettua "Isoa Elantoa", joka purettiin 1990-luvulla. Pikku Elannossa oli kahvila, joka oli suosittu mm. Tarvontien rakentajien keskuudessa 1950-luvulla.**

**Det här lilla huset mitt i centrum kallasades för Lilla Elanto. Det låg mitt emot Stora Elanto som byggdes i slutet av 1930-talet och revs på 1990-talet. I Lilla Elanto fanns ett café, omtyckt av bl.a arbetarna som byggde Tarvovägen på 1950-talet. Lilla Elanto revs då Grankulla centrum byggdes på 1960-talet.**



# Grankulla bibliotek 100 år

I dag finns det knappast någon som kommer ihåg var Grankullas första bibliotek fanns. Men förvånansvärt många minns sina boklån på 1940-talet, barn och unga då, pensionärer i dag.

**1** 923 beslöt Grankulla köpingsfullmäktige att grunda en biblioteksnämnd för att förbereda ett kommunalt bibliotek. Det grundades 1924. Den första biblioteksföreståndaren var Lisi Westman som efterträddes av Heidi Enckell (senare Parland). Efter henne kom Maj-Lis Westin som många äldre minns från och med 1940-talet till in på 1960-talet. Då slutade flyttningarna mellan olika byggnader och köpingen beslöt hyra en del av övre våningen i Helsingfors Sparbanks hus som byggdes 1965 i Grankullas absoluta centrum.

Det första biblioteket torde ha funnits i Odenvalls villa (Stationsvägen 9-II) som inköpts 1918 som kommunalkansli. Det flyttades 1927 till Forsbloms villa, i dag "Gula huset" vid Thurmansällen 1. Gamla anteckningar visar att biblioteket 1924 hade 173 böcker och 90 lånekortsinnehavare. Biblioteket var länge öppet bara vissa dagar.



Helsingin säästöpankin talo ja kirjaston sisäänkäynti ihmisten ja pyörjen välissä. Apteekki oli talon kulmassa. Talo sai väistää, kun uusi, suuri kauppakeskus rakennettiin sen tilalle, se vihittei käyttöön 2001.

Helsingfors sparbanks hus och ingång till biblioteket mellan de ständande mänskorna och cyklarna. Apoteket fanns i hörnet. Huset försvann under det nya, stora affärscentret som invigdes 2001.

Böcker köptes men man tog också emot donationer. Genom Grankulla Bok- och pappershandel (gr av Hanna Heinrichs) köpte man in böcker. 1928 hade man redan 789 böcker. 1962, i början av det stora inflytningsdecenniet kom man upp till 9 293 volymer på 2 602 invånare. Dylik statistik finns att studera i det nuvarande bibliotekets arkiv. Där finns några gamla liggböcker med noggranna, handskrivna anteckningar om boklån, där finns små häften med lånekortsinnehavarnas namn, yrke och adress. Där finns skolelever, fruar, lärare, trädgårdsarbetare, hembiträden, arbetare och gårdsarlar, allt är handskrivet med vacker och tydlig handstil.

Biblioteket fanns 1942-44 i Heinrichs affärshus invid Varuboden, en gulmålad träbyggnad med många affärer. Där hade man över 32 m<sup>2</sup>. 1945-49 fanns biblioteket (nu 43 m<sup>2</sup>) i ett litet vitt tråhus (rivet på 60-talet) mitt i Grankulla centrum, ungefär där vattenfontänen finns i dag. Huset kallades Gamla Elanto, eller Lilla Elanto. Det stod mitt emot Nya Elanto som byggdes i slutet av 1930-talet och revs 1993 för att ge plats för dagens stora köpcentrum.

Många äldre Grankullabor minns biblioteket som 1950-65 fick plats i familjen Zittings Villa Tuna vid Östra Skolstigen 2. Litet missnöjda var en del invånare som tyckte biblioteket låg avsides och dessutom för högt uppe. Nu hade biblioteket redan 74 m<sup>2</sup>, fördelade på 3 utrymmen.

Den stora förvandlingen kom i mitten av 1960-talet. Grankulla centrum lades helt om, invånarantalet steg med några tusen, två språkgrupper behövde ett stort bokutbud där barnlittera-

turen tog allt större plats. Ett modernt bibliotek skulle betjäna på många sätt. Nu hade man nästan 350 m<sup>2</sup> för verksamheten som kunde ta in annat än bara utlåning. Här lyssnades på musik och skivor lånades ut.

Biblioteket uppe i Helsingfors Sparbanks stora affärskomplex blev från hösten 1966 en mycket omtyckt träffpunkt. Utrymmet innehöll en barnavdelning, läsesal och klubbrum där bl.a stadsstyrelsen höll möten – och ett minimalt personalutrymme. I samarbete med kulturbyrån ordnades de första publika konstutställningarna under 70-talet på flyttbara skärmar i läsesalen. De blev mycket populära och kunde presentera flera intressanta utställningar, allt från en glansbildsutställning till en chilensk flyktlings grafikblad. Trappan upp till biblioteket var svår för äldre låntagare för hiss saknades. Det skulle inte tillåtas i dagens värld. Redan på 80-talet började diskussionen om ett nytt och modernt bibliotek.

Grankulla har värvat om litteratur i mer än 100 år, allt sedan de första invånarna hade installerat sig i sina nybyggda villor. Många av dem var intellektuella på flykt från en allt smutsigare huvudstad. Deras kulturella bakgrund och intressen födde en läsecirkel som levde i många decennier, med musikstunder och teatergrupper. Det i sin tur gav tidigt upphov till en läsecirkel också bland hembiträdena, enligt Iyyli Enqvist som berättade om den på 1980-talet. Grankulla samskola ordnade från 1910-talet s.k biblioteksfester där inkomsterna användes till bokköp för ett småningom mycket fint skolbibliotek. Med 20-talets modernister Rabbe Enckell, bröderna Parland och Elmer Diktonius blev Grankulla en litterär ort, med stöd av de äldre författarna Mikael Lybeck och Arvid Mörne. Senare stöd har getts t.ex av Anu Kaipainen och Raisa Lardot bland finska författare. I Vallmogård har sedan 1982 samlats Grankullaförfattares verk, finska och svenska, både inom skönlitteratur och facklitteratur. Bland dem kan nämnas den skönlitterära författaren Tito Colliander och professorn i historia Päiviö Tommila.



Säästöpankkitalon kirjastossa, tiskin äarella Margareta Sirviö ja Silja Kaunisto (Elmer Diktonius dotter). Biblioteket i Sparbankshuset med Margareta Sirviö och Silja Kaunisto (Elmer Diktonius dotter) vid disken.

## Winbergska stiftelsen firade på Tunaberg seniorhem

YKSITYINEN/PRIVAT



Nina af Hällström, fullmäktigeledamot i Esbo och ledamot i Västra Nylands välfärdsområde, talade om viktiga värderingar i dagens samhälle.

**SE | TUNABERG** seniorhem i Esbo bjöd in seniorer och samarbetspartners till en ceremoni torsdagen den 22 augusti. Grundstenarna, som hörde till huset där verksamheten började år 1961, har nu vackert omplacerats och avtäcktes under en liten ceremoni.

I dag finns på tomten två stora fastigheter med 66 seniorbostäder. Hugo och Maria Winbergs stiftelse grundades år 1956 av paret Winberg och 27 september 1961 undertecknades köpebrevet för fastigheten vid Framnäsängen i Esbo.

Det lilla seniorboendet med nio platser invigdes högtidligt av dåvarande biskop Karl-Erik Forsell. I dag finns endast några grundstenar kvar av den gamla byggnaden. Tunaberg seniorhem består av två fastigheter med 66 seniorvänliga och moderna bostäder, samt gemensamma utrymmen och en vacker liten trädgård som trädgårds-

**KAUNIAINEN**  
**14.10.-19.10.**  
Kauppakeskus Grani, Kauniaistentie 7

**SYYSMALLISTO!**

AVOINNA MA-PE 10-17, LA 10-14  
**SeniorShopSuomi.fi**

Det sammanlagda antalet författarnamn är för närvarande 177 på en förteckning som långsamt växer. Böcker ur samlingen i Vallmogård lånas inte ut men ska visa på ortens litterära skapande. I Grankulla bibliotek finns i dag böcker av lokala författare att låna, samlade på egna hyllor.

Några byggnader i Grankulla har fina bibliotek, litet okända för allmänheten. Arbetarakademins bibliotek är stort liksom Kaunialas, men används de? Hur ser våra skolors skolbibliotek ut i dag? Och den svåraste frågan: läser man fortfarande böcker eller lyssnar man bara?

Den här artikeln har beskrivit den gamla kommunala bibliotekstiden i Grankulla. Den tar slut med auktionen på lösure som ordnades 24 november 1985 med den gamla inredningen från tiden i Sparbankshuset. Chefsbibliotekarie Anja Mourujärvi flyttade då över till det nya biblioteket. Den byggnaden får en egen artikel senare, börjande med taklagsöl 9.5.1985.

**CLARA PALMGREN**  
FM, KULTURRÄD

**Källor:**  
Gamla handlingar om biblioteksverksamheten  
Rudolf Rannikkos bok om Grankulla 1946



mästare Hugo Winberg säkert skulle ha varit stolt över.

Kaj-Erik Lindberg, mångårig ordförande för Winbergska stiftelsen, betonade i sitt välkomsttal vikten av trivsel, trygghet och gemenskap för äldre i dagens samhälle. Inom verksamheten värdesätts också samarbetet med utomstående aktörer, som stöder och underlättar den dagliga verksamheten. Till stiftelsen hör även Tunabergska vårdhem i Kilo.

Nina af Hällström, stadsfullmäktigeledamot i Esbo och ledamot i Västra Nylands välfärdsområde, talade om viktiga värderingar i dagens samhälle.

Verksamhetsledare Susann Martin poängterade i sitt tal vikten av den Winbergska gemenskapen. Gästerna erbjöds möjlighet att bekanta sig med Tunabergs utrymmen.

## Kuulutukset

### HYVÄKSYTTY ASEMAKAAVAN MUUTOS SEKÄ TONTTIJAON MUUTOS

Kaupunginvaltuusto on 16.9.2024 § 40 hyväksynyt asemaakaavan muutoksen sekä tonttijaon muutoksen, joka käsittää **1. kaupunginosan korttelin 200 (Gresantie 1-5) sekä puistoalueet.**

Asemakaava-aineisto on esillä kaupungin internetsivulla [www.kauniainen.fi/ak206](http://www.kauniainen.fi/ak206).

Alueella on voimassa rakennuskielto MRL 53 §:n 3 momentin mukaan.

*Kauniainen 23.9.2024 Kaupunginhallitus*

### AK 221 KAUPUNGINTALON ALUEEN ASEMAKAAVAMUUTOS NÄHTÄVILLÄ

Muutosalue käsittää 1. kaupunginosan korttelin 8 tontit 12-13 ja 16, 2. kaupunginosan korttelin 210 sekä virkistys- ja katualueet (Kauniaistentie 10, Junghansinkuja 1-3 ja 4-6, Leankuja 2-4). Kaavamuutokseen sisältyy sitova tonttijako ja tonttijaon muutos.

Tavoitteena on muuttaa korttelin 8 tontin 16 (Kauniaistentie 10) ja korttelin 210 tontin 3 (Junghansinkuja 3) asemakaava ensisijaisesti asumiseen sekä palveluja ja kaupungin hallintotilat mahdollistavaksi. Asemakaavan muutoksen yhteydessä tutkitaan myös korttelin 210 tontin 2 (Junghansinkuja 1) ulottuvuus ja toimintojen sijoittuminen sekä virkistys- ja katualueiden aluevaraukset ja toiminnot sekä päivitetään asemakaava-merkinnät korttelin 8 tonttien 12 ja 13 (Junghansinkuja 4 ja 6) osalta sekä korttelin 210 tontin 1 osalta (Leankuja 2).

Ehdotus on nähtävänä MRA 27 §:n mukaisesti 23.9.2024-25.10.2024 kaupungin kaavanhankkeen internetsivulla osoitteessa [www.kauniainen.fi/Ak221](http://www.kauniainen.fi/Ak221). Aineistoon voi tutustua myös Kauniaisten kaupungintalolla (Kauniaistentie 10).

Suunnitelmaan liittyvä informaatiotilaisuus järjestetään maanantaina 7.10.2024 klo 18.00 Villa Junghansissa (osoite Leankuja 4).

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa muistutuksensa kaavaehdotuksesta. Mahdolliset muistutukset tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla kaupunginhallitukselle viimeistään 25.10.2024. Postiosoitte: Kauniaisten kaupunki, Kaupunginhallitus, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: [kirjaamo@kauniainen.fi](mailto:kirjaamo@kauniainen.fi), käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10.

*Kauniainen 12.9.2024 Kaupunginhallitus*

## Asumisneuvonta

Asumisneuvontaa annetaan Kauniaissä vuokra-asunnoissa asuville. Asumisneuvaja auttaa ja neuvoa mahdollisimman varhaisessa vaiheessa asumiseen liittyvissä asioissa ja kysymyksissä, esim. vuokra-asunnon hakeminen, haasteet vuokranmaksussa, asumiseen liittyvät häiriöt, asunnon huonoon hoitoon liittyvät asiat, häättö, muut asumiseen liittyvät kysymykset.

Asumisneuvonnan tavoitteena on asumisen turvaaminen ennaltaehkäisellä ja ratkaisemalla asumisen ongelmia ja opastamalla asumiseen liittyvissä asioissa.

Asumisneuvaja Nina Reis, puh. 040 702 6519, [nina.reis@kauniainen.fi](mailto:nina.reis@kauniainen.fi)

Kaupungin vuokra-asunnot, tilahallintosihteeri Riitta Ahonen, arkisin klo 12.30-13.30, puh. 040 665 4814, [riitta.ahonen@kauniainen.fi](mailto:riitta.ahonen@kauniainen.fi)



### Sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämäisvastuu on nyt Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella.

Saat palvelua edelleen samasta tutusta paikasta Kauniaisista kuin aiemmin. Sähköpostiosoitteet ovat muodossa etunimi.sukunimi@luvn.fi ja puhelinnumerot vaihtuvat asteittain. Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kotisivut, jossa tietoa palveluista ja yhteystiedot löydät os. [www.luvn.fi](http://www.luvn.fi).

## Kirjasto

### Palveluajat

ma, to 10-20  
ti, ke, pe 10-18  
la 10-16

### Omatoimiajat

ma-to 6-22  
pe-su 6-20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

### Ota yhteyttä:

puh. 050 411 6504 tai s-posti [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi)

### Kirjaston 100-vuotissynttärit

Kauniaisten kirjasto täyttää 100 vuotta syksyllä 2024! Tervetuloa juhlistamaan 100-vuotiasta kirjastoa kanssamme **to 24.10.** Ohjelma alkaa klo 14, kakkukahvit tarjoillaan klo 15 alkaen. Lue lisää ohjelmasta: [kauniainen.fi/kirjasto](http://kauniainen.fi/kirjasto).

### Tuomas Wäinölä ja Lauri Porra kirjastokeikalla

Kitaristi Tuomas Wäinölä ja basisti Lauri Porra esiintyvät duona kirjastossa osana 100-vuotissynttärin ohjelmaa. Tervetuloa kuuntelemaan **to 24.10. klo 18.30.**

### Sanataidekerho

Ilmainen sanataidekerho 2.-4. luokkalaisille pidetään aina torstaisin klo 15-16.30 kirjastossa. Kerhossa kirjoitamme tarinoita, lueemme sekä teemme hauskoja ja innostavia tehtäviä. Ilmoittaudu mukaan: sanataidekoulu. [hobiver.com/ilmo](http://hobiver.com/ilmo). Kerhoon voi tulla mukaan myös kesken kauden.

### Lukukoiria Emil

Lukukoiria Emil ottaa pieniä lukijoita vastaan kirjaston lastenosastolla. Jos opettelet juuri lukemaan, voit tulla harjoittelemaan ääneen lukemista Emilin kanssa. Emil kuuntelee rauhassa, eikä koskaan korjaa virheitä. Voit varata 10 min lukuajan kirjaston asiakaspalvelusta (050 411 6504). **La 26.10. klo 12.30-14.00.**

### Tietotekniikkapastusta senioreille

Enter ry ja Kauniaisten vapaehtoiset seniorit antavat henkilökohtaista vertaisopastusta tietotekniikka-asioissa. **To 3.10. ja 17.10. klo 13-15 ilman ajanvarausta.**

**Lue lisää: [kauniainen.fi/kirjasto](http://kauniainen.fi/kirjasto)**

## Kansalaistoisto

Kevään 2024 kurssiohjelma löytyy ilmoittautumisportaalilta. Ilmoittautuminen jatkuu internetissä 24/7 ja puhelimitse 050 411 6404 toimiston aukioloaikoina ma-to klo 9-15.

Kannattaa ilmoittautua jonoon kursseille, jotka ovat jo täynnä. Peruutuksia tulee ja paikkoja tarjotaan jonossa oleville.

### Uusia kursseja ja kursseja, joilla on vielä vapaita paikkoja:

#### Musiikki

- Sibeliuksen sinfoniat -luento-sarja, lähi- ja etäosallistumismahdollisuus sekä luento-nauhoitteet

#### Taide- ja kädentaito

- Valokuvaajan väri ja valo -työkalupakki, su 23.11. klo 10-15, Jari Koski
- Luova perjantai, 8.-29.11. klo 17.30-19.45
- Värikylpy (1-2-3 v.), pe 25.10.-13.12. klo 10-11.30
- Vauvojen värikylpy (4-11 kk), ma 28.10.-9.12. klo 10.30-12
- Ihanat makrameevaloputukset, la-su 9.-10.11. klo 10-16, ohjaustoiminnan artesaani Anne Tapaninen
- Rannekoruja lasihelmistä, la-su 2.-3.11. klo 10-16, KM, Käsityönopettaja Minna Rautainen
- Joulupallot lasihelmistä, la 23.11. ja 30.11. klo 10-16
- Luentosarja: Rooma - paavien barokkikaupungista Italian pääkaupungiksi, ma 11.-25.11. klo 18-19.30
- Ravitsevaa arkiruokaa senioreille, ke 6.-20.11. klo 17.30-20.30
- Korean BBQ beef (& vegan version) -bulgogi, la 12.10. klo 12-15
- Terveysvaikuttainen Qigong Etäkurssi, la-su 26.-27.10. klo 10-14
- Syyslomakerho lapsille, ma-pe 14.-19.10. klo 9-14

### SYYSLOMA VIIKOLLA 42!

Kevätkauden 2025 uudet kurssit julkaistaan marraskuun puoleen välisiä mennessä.

Ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa ti 26.11. klo 10.

Kursseihin voi tutustua osoitteessa [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)

Puhelin: 050 411 6404, ma-to klo 9-15

## Liikuntapalvelut

Uimahalli avoinna ma, ti, to, pe klo 6-21 ke klo 9-21 la-su klo 10-18

Lipunmyynti sulkeutuu arkisin klo 20.00 ja viikonloppuisin klo 17.00.

Uintiaika päätyy arkisin klo 20.40 ja hallista tulee poistua klo 21.00 mennessä.

Viikonloppuisin uintiaika päättyy klo 17.40 ja hallista tulee poistua klo 18.00 mennessä.

Ota yhteyttä, puh. 050 411 6346 [www.kauniainen.fi/liikunta](http://www.kauniainen.fi/liikunta)

## Kulttuuripalvelut

Kulttuuripalvelut luovat edellytyksiä taiteen ja kulttuurin tekemiselle ja kokemiselle Kauniaissä.

Kulttuuripalvelut tarjoaa itse tai yhteistyössä muiden toimijoiden kanssa monipuolisia ja laadukkaita kulttuuritapahtumia kuntalaisille.

Kulttuuri- ja viestintäsuunnittelija Gisela Montonen, puh. 040 587 8894, [gisela.montonen@kauniainen.fi](mailto:gisela.montonen@kauniainen.fi)

[www.kauniainen.fi/kulttuuri](http://www.kauniainen.fi/kulttuuri)

## Nuorisopalvelut

Nuorisotalo Granin Klubi aukioloajat: maanantai-perjantai klo 15.00-20.00. Ikäraja: 10 vuotta.

Tilapäisistä aukiolomuutoksista viestitään somekanavissa. Osoite on Läntinen koulu-polku 1-3.

Lue lisää tarjolla olevista nuorisopalveluista

[www.kauniainen.fi/nuoriso](http://www.kauniainen.fi/nuoriso)

## Kaupunki verkossa

### Kotisivu:

- [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) ja [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

### Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubti

### X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

### Instagram:

- [kauniainengrani](http://kauniainengrani)
- [graninklubi](http://graninklubi)

## Kungörelser

### BESLUT OM ÄNDRING AV DETALJPLAN SAMT ÄNDRING AV TOMTINDELNINGEN

Stadsfullmäktige godkände 16.9.2024 § 40 en ändring av detaljplanen samt ändring av tomtindelningen som omfattar **kvarter 200 i 1:a stadsdelen (Gräsavägen 1-5) samt parkområden.**

Detaljplanematerial finns på stadens webbplats [www.grankulla.fi/ak206sv](http://www.grankulla.fi/ak206sv).

I området gäller byggförbud enligt 53 § 3 mom. i MarkByggL. *Grankulla 23.9.2024 Stadsstyrelsen*

### AK 221 STADSHUSOMRÅDETS DETALJPLANEÄNDRING FRAMLAGT

Ändringsområdet omfattar tomerna 12-13 och 16 i kvarter 8 i stadsdel 1 samt kvarter 210 i stadsdel 2 samt gatu- och rekreationsområden (Grankullavägen 10, Junghansgränden 1-3, Leagränden 2-4). I planändringen ingår en bindande tomtindelning och ändring av tomtindelningen.

Målet är att ändra detaljplanen för tomt 16 i kvarter 8 (Grankullavägen 10) och tomt 3 i kvarter 210 (Junghansgränden 3) så att tomerna primärt används för boende samt för placering av tjänster och stadens förvaltningslokaler. I samband med detaljplaneändringen undersöks också dimensionerna för tomt 2 i kvarter 210 (Junghansgränden 1) och placeringen av funktioner på tomen, samt reserveringarna och funktionerna för rekreations- och gatuområden. Dessutom uppdateras detaljplanebe teckningarna och planbestämmelserna för tomerna 12 och 13 i kvarter 8 (Junghansgränden 4 och 6) samt tomt 1 i kvarter 210 (Leagränden 2).

Förslaget är framlagt enligt 27 § i MarkByggF under tiden 23.9.2024–25.10.2024 på planläggningsprojektets webbplats [www.grankulla.fi/Ak221sv](http://www.grankulla.fi/Ak221sv). Det går också att bekanta sig med materialet på stadshuset i Grankulla (Grankullavägen 10).

Ett allmänt informationsmöte om planen ordnas måndagen 7.10.2024 kl. 18.00 i Villa Junghans (adress Leagränden 3).

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra anmärkningar mot planförslaget. Eventuella anmärkningar ska lämnas skriftligen eller per e-post till stadsstyrelsen senast 25.10.2024. Postadress: Grankulla stad, Stadsstyrelsen, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: [registratur@grankulla.fi](mailto:registratur@grankulla.fi), besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

*Grankulla 12.9.2024 Stadsstyrelsen*

### Social- och hälsovården sköts nu av Västra Nylands välfärdsområde

Servicen ges på samma ställen som tidigare i Grankulla. E-postadresserna är [fornamn.efternamn@luvn.fi](mailto:fornamn.efternamn@luvn.fi) och telefonnumren byts ännu stegvis. Välfärdsområdets nätsidor med information om tjänsterna och kontaktuppgifter för Grankulla finns på [www.luvn.fi/sv](http://www.luvn.fi/sv)



## Boenderådgivning

De som bor i hyresbostäder i Grankulla kan få bostadsrådgivning. Bostadsrådgivaren hjälper och ger råd i ett så tidigt skede som möjligt i ärenden och frågor som gäller boende, till exempel hur du ansöker om en hyresbostad, utmaningar med hyresbetalningarna, störningar som har med boende att göra, ärenden som härför sig till vanvård av lägenheten, vräkning och övriga frågor om boende.

Genom att förebygga boendeproblem och ge råd i boende-frågor vill boenderådgivningen försöka säkerställa att hyresgästen kan bo kvar i sin lägenhet.

Bostadsrådgivare Nina Reis, tfn 040 702 6519, [nina.reis@grankulla.fi](mailto:nina.reis@grankulla.fi)

Stadens hyresbostäder: Sekreteraren för lokaladministration Riitta Ahonen, vardagar kl. 12.30-13.30, tfn 040 665 4814 eller e-post: [riitta.ahonen@kauniainen.fi](mailto:riitta.ahonen@kauniainen.fi)

Vårens 2025 kurser publiceras omkring mitten av november.

Anmälningen till vårens kurser startar ti 26.11 kl. 10.

Kurserna finns på [www.opistoopalvelut.fi/kauniainen](http://www.opistoopalvelut.fi/kauniainen)

**Telefon:** 050 411 6404, må-to kl. 9-15



## Idrottstjänster

Simhallens öppettider  
må, ti, to, fre kl. 6.00-21.00  
ons kl. 9.00-21.00  
lö-sö kl. 10.00-18.00

Biljettförsäljningen stängs  
vardagar kl. 20.00 och helger  
kl. 17.00.

Simtiden slutar vardagar  
kl. 20.40 och simmarna ska  
vara ute senast kl. 21.00.

Under veckoslutet slutar sim-  
tiden kl. 17.40 och simmarna  
ska vara ute senast kl. 18.00.

Ta kontakt: tfn 050 411 6346  
[www.grankulla.fi/idrott](http://www.grankulla.fi/idrott)

Adressen är Västra skolstigen  
1-3, 02700 Grankulla  
Se mer info om ungdomsver-  
ksamheten på [www.grankulla.fi/ungdomar](http://www.grankulla.fi/ungdomar)

## Medborgar- institutet

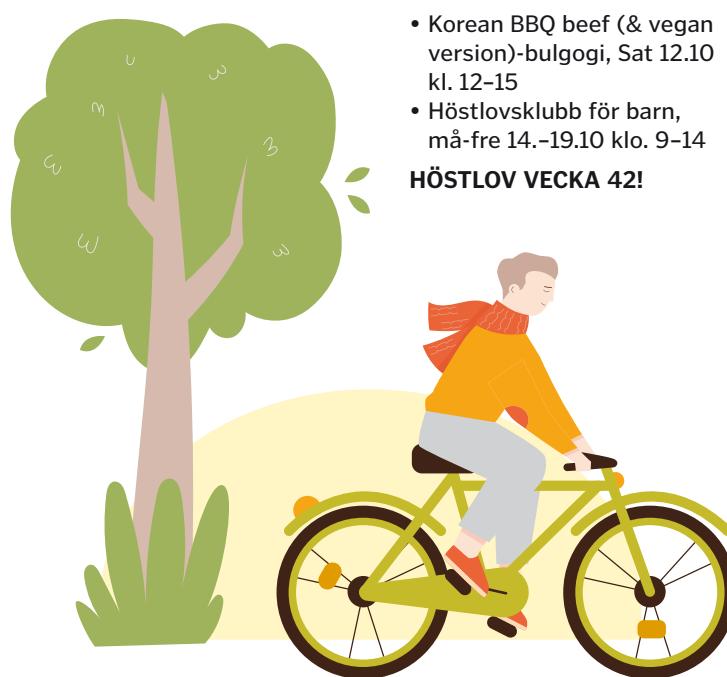
Vårens kursprogram finns i  
anmälningsportalen och per  
telefon 050 411 6404 må-to  
kl. 9-15. Anmälan fortsätter via  
internet 24/7 och per telefon  
050 411 6404 må-to kl. 9-15.

Det lönar sig att anmäla sig också till kurser som är fullbokade.  
Det kommer annulleringar och  
fria platser erbjuds till dem som  
finns i kön.

### Nya kurser och kurser med lediga platser:

- Korean BBQ beef (& vegan version)-bulgogi, Sat 12.10 kl. 12-15
- Höstlovsklubb för barn,  
må-fre 14.-19.10 klo. 9-14

### HÖSTLOV VECKA 42!



## Staden på webben

### Webbplats:

- [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) och  
[www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

### Facebook:

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet

### X (Twitter):

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

### Instagram

- [kauniainengrani](#)
- [graninklubi](#)

## Ungdoms- tjänster

Ungdomsgården Grani Klubben  
har öppet måndag-fredag  
kl. 15.00-20.00.

Åldersgräns 10 år.

Tillfälliga öppettider informeras  
via sociala media.

## Kulturäventyret lockade 300 deltagare!

**SE GRANKULLA** svenska kulturförening ordnade den 15 september, för andra året i rad, familjepott Kulturäventyret runt Gallträsk med start och mål på daghemmet Grytets gård och en konsert med Sås & Kopp.

Kulturäventyret bestod av ett antal markrade stationer på friluftsleden runt Gallträsk, där deltagarna fick besvara kluriga frågor om Grankullas historia, konst, kultur och vardag.

Evenemanget kulminerade med Sås & Kopps konsert, där runt 300 små och stora

fick sjunga med och shejka loss till bandets bekanta hits. Granhultsskolans femmor hade café till förmån för lägerskoleinsamlingen.

– Ett av kulturföreningens mål är att försöka locka flera unga med i verksamheten och att skapa förutsättningar för generationsöverskridande möten. Kulturäventyret blev en härlig byafest och vi är glada över den stora uppslutningen, säger **Mia Smulter**, vice ordförande i kulturföreningen.

## Kulttuuriseikkailu houkutteli 300 osallistujaa!

**FI GRANKULLA** svenska kulturförening (Kauniasten ruotsalainen kulttuuriyhdistys) järjesti 15. syyskuuta toista vuotta peräkkäin perhetapahtuman Kulttuuriseikkailu Gallträskin ympäristillä. Lähtö- ja maalipaikka oli päiväkoti Grytetin pihalla. Tapahtumaan kuului

myös konsertti, jossa esiintyi Sotta & Pyty. Kulttuuriseikkailuun kuului useita merkityjä pisteitä Gallträskin ulkoilureitin varrelle. Pisteillä osallistujat saivat vastata visaisiin kysymyksiin Kauniasten historiasta, taiteesta, kulttuurista ja arjesta.



Tapahtuma huipentui Sotta & Pytyn konserttiin, jossa noin 300 isoa ja pieniä sai laulaa mukana ja sheikata bändin tuttujen hittiin tahtiin. Granhultin koulun viidesluokkalaiset pitivät kahvilaa leirikoulukeräksen hyväksi.

– Yksi kulttuuriyhdistyksen tavoitteista on

houkutella lisää nuoria mukaan toimintaan ja luoda edellytyksiä sukupolvien välisille kohtaamisille. Kulttuuriseikkailusta tuli ihana kyläjuhla, ja olemme iloisia suuresta osallistujamäärästä, sanooh yhdistyksen varapuheenjohtaja **Mia Smulter**.



Barn & unga | Livskriser | Föräldraskap | Arbetsliv

**Stödsamtal då livet känns knepigt.  
Tryggt och med erfarenhet.**

Myös suomeksi | Also in English

**Susanna Westermarck**  
ICF Certified Business & Life Coach

✉ hello@susannawestermarck.com  
🌐 www.susannawestermarck.com



JAN SNELLMAN

**Ikääntyneiden korona- ja influenssarokotukset ovat käynnissä.**

**Varaa aika verkossa: [maisa.fi](#)**

**Corona- och influensavaccinationer för seniorer pågår.**

**Boka tid på nätet: [maisa.fi](#)**

Jos ajan varoaminen ei ole mahdollista verkossa, toimi näin:

Soita numeroon  
**09 47636 400**  
ma-pe klo 8-15.30

Valitse asiointikieli

Valitse terveysasemasi

Valitse asiaksesi  
**4 Rokotus**

Käytössämme on takaisinsoittopalvelu.

Yli 65-vuotiaiden sekä koronataudin ja influenssan muiden riskiryhmien ajanvaraus alkaa verkossa 9.10.2024.

Lue lisää:  
[luvn.fi/kausirokotukset](#)

Tervetuloa rokotukseen!

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue  
Västra Nylands välfärdsområde

Om det **inte är möjligt** att boka en tid på nätet, gör så här:

Ring numret  
**09 47636 400**  
mån-fre kl. 8-15.30

Välj språket

Välj din hälsostation

Välj vad ditt ärende gäller  
**4 Vaccinering**

Vi använder ett system för återupprögnings.

Tidsbokningen för personer över 65 år och övriga riskgrupper för corona-sjukdom och influensa börjar på nätet 9 oktober 2024.

Läs mer:  
[luvn.fi/sv/sasongsvaccinationer](#)

Välkommen att bli vaccinerad!

**luvn.fi**

## Kaupunkipyörät myös Kauniisiin?

**FI UUDEN**, seudullisen kaupunkipyöräpalvelun valmistelu etenee päätöksentekoon. Seuraavaksi kunnat tekevät päätökset osallistumisesta yhteiseen hankintaan, minkä jälkeen käynnistetään kilpailutus, ilmoittaa HSL. Kauaniassa yhdyskuntateknikan valiokunta käsittelee asiaa 8.10.

Seudullisen kaupunkipyöräpalvelun hankinnan valmistelua ja tarvittavien selvitysten laatimista on tehty yhteistyössä seudun kuntien ja HSL:n kesken. Valmistelutyössä Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen, Sipoo,

Kirkkonummi, Siuntio, Tuusula, Kerava, Hyvinkää, Nurmijärvi sekä HSL ovat rakentaneet Helsingin seudulle yhteistyö sopimusta seudullisen kaupunkipyöräpalvelun muodostamiseksi.

– Tavoitteena on, että Helsingin seudun kunnat voivat keväällä 2026 ottaa käyttöön uuden kaupunkipyöräjärjestelmän, joka on useassa seudun kunnassa toimiva yhtenäinen, helppokäytöinen ja käyttäjälle edullinen kaupunkipyöräpalvelu, HSL tiedottaa.

## Stadscyklar även till Grankulla?

**SE FÖRBEREDELSENNA** för en ny regional stadscykeltjänst går vidare till beslutsfattande. Näst i tur står kommunerna som ska fatta beslut om deltagande i den gemensamma upphandlingen, varefter upphandlingsprocessen inleds, meddelar HRT (Helsingforsregionens trafik). I Grankulla behandlar samhällstekniska utskottet frågan 8.10.

Förberedelserna för upphandlingen av den regionala stadscykeltjänsten och nödvändiga utredningar har gjorts i samarbete mellan regionens kommuner och HRT. I

anslutning till förberedelserna har Helsingfors, Esbo, Vanda, Grankulla, Sibbo, Kyrkslätt, Sjundeå, Tusby, Kervo, Hyvinge, Nurmijärvi samt HRT arbetat för att skapa ett samarbetsavtal för att etablera en regional stadscykeltjänst i Helsingforsregionen.

– Målet är att kommunerna i regionen våren 2026 ska kunna ta i bruk ett nytt stadscykelsystem som fungerar i flera av regionens kommuner och som erbjuder en enhetlig, användarvänlig och prisvärd stadscykeltjänst för användarna, meddelar HRT.

## yhdistykset • föreningar

### KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Tiistaitapaamisemme jatkuvat Villa Junghansissa parittomina viikkoina; kahvitarjoilu klo 12.30 ja esitelmä klo 13.00.

Ti 8.10. OTM Oskari Hautamäki, HOK-Elanto Lakipalvelu: Testamentti ja jäämistösunnittelu. Ti 22.10. laulunopettaja, työterveyspsykologi, psykoterapeutti Ava Numminen: Musiikki - luomulääke, joka liikuttaa mielen ja kehon.

Ti 5.11. kirjailija, emeritusprofessori Kari Enqvist: Tulivuoren varjossa.

Muista ilmoittautua kaikkiin tilaisuuksiin erikseen. Kotisivuille tamme [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi) löydät tietoja runsasta yhteisestä ohjelmastamme ja harrastustoiminnastamme sekä niihin ilmoittautumisesta. Sivustolla kerrotaan myös mm. yhdistykseen liittymisestä ja toiminnan yhteyshenkilöistä. Tervetuloa mukaan!

### GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Programmen hålls i Villa Junghans. I samband med mötena bjuda värdinnorna på kaffe och bulla.

Fredag 4.10 kl. 18 oktoberfest i Villa Junghans.

Tisdag 15.10 kl. 13, Villa Junghans; Patrick Eriksson

"Musikaliskt föredrag om Bosse Österberg".

Tisdag 29.10 kl.13, Villa Junghans; Laura Wickström

"Om sunni- och shiamuslimer.

På webbsidan [grankulla.spfpension.fi](http://grankulla.spfpension.fi) finns mer information om möten, hobbygruppars verksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkommen med!

### GRANKULLAGILLET r.f.

Höstmöte med gillekväll 18.10 kl. 18.00 på Villa Breda.

Mötet inleds med ordinarie höstmötesförhandlingar med bl.a. val av ordförande för åren 2025 - 2026, två styrelsemedlemmar för åren 2025-2027, suppleanter för år 2025, två verksamhetsgranskare för år 2025 jämte suppleanter.

Föredragningslistan följer stadgarna som finns på Grankullagilletts webbplats <https://www.grankullagillet.org/sv/om/stadgar/>.

Efter mötesförhandlingarna berättar intendent Tryggve Gestrin om Bemböle kvarn och andra intressanta vattenkvarnar i Esbo.

Avslutningsvis samvaro med sedvanlig traktering.



**Get to the Point**

[www.englishwithjack.fi](http://www.englishwithjack.fi)

### GrIFK FOTBOLL

GrIFK Fotboll rf:n sääntömääräinen syyskokous pidetään maanantaina 28.10.2024 klo 18.00 Kasavuoren koululla. Kokouksessa käsitellään kauden 2025 toimintasuunnitelma ja talousarvio sekä jäsenmaksut kaudelle 2025. Kokouksessa valitaan myös seuran puheenjohtaja sekä uudet hallituksen jäsenet eroavien tilalle. Tervetuloa!

GrIFK Fotboll rf:s ordinarie höstmöte hålls måndagen den 28.10.2024 kl. 18.00 i Kasavuori-skolan. På mötet behandlas verksamhetsplanen, budget och medlemsavgifter. På mötet väljs styrelseledamöter för verksamhetsåret 2025. Välkomna!

## Secto Design saa käyttöönsä uuden innovaation

**FI DESIGN-VALAISIMIA** puusta valmistava kauniaislainen Secto Design saa ensimmäisenä maailmassa käyttöönsä Signifyn uuden innovaation, jossa voi säätää valon värilämpötilaa suoraan LED-lampun kannassa olevan säätimen kautta, todetaan lehdistötiedoteessa.

Signify on Philips Lighting -yrityksen uusi nimi. Secto Designin valaisimien mukana toimitetaan uudet Philips-valonlähteet syys-lokakuusta alkaen.

Signify är det nya namnet på Philips Lighting. Från och med september-oktober kommer Secto Designs lampor att

- Valaisimiamme on viety jo lähes 90 maahan ja meille oli tärkeää löytää yhteistyökumppani, jonka lamppuja on saatavilla eri puolilla maailmaa, Secto Designin perustaja **Tuula Jusélius** kertoo.

Valaisimia käytetään sekä julkisissa että yksityisissä tiloissa, joiden valon tarpeet ovat aivan erilaisia.

- Jatkossa asiakkaat voivat itse vaikuttaa valon sävyyn ilman, että heidän tarvitsee asentaa mitään erillisiä jär-

jestelmiä. Näin asiakkaat voivat helposti valita tunnelmaan ja tarkoitukseen sopivan valaistuksen, Secto Designin toimitusjohtaja **Emma Frenzel** toteaa.

Secto Designin valaisimet valmistetaan käsityönä yhtiön Heinolan tehtaalla, joka työllistää noin 34 henkilöä. Yhtiön pääkonttorilla Kauniaisissa työskentelee 18 henkilöä, ja lisäksi sillä on tytäryhtiöt Tanskassa, Ranskassa ja Yhdysvalloissa.

## Secto Design får tillgång till ny innovation

**SE DET** Grankullabaserade företaget Secto Design, som tillverkar designlampor av trä, blir först i världen att använda Signifys nya innovation där man kan justera ljusets färgtemperatur direkt via en regulator på LED-lampans sockel, enligt ett pressmeddelande.

Signify är det nya namnet på Philips Lighting. Från och med september-oktober kommer Secto Designs lampor att

levereras med de nya Philips-ljuskällorna.

- Vi har exporterat våra lampor till nästan 90 länder, och det var viktigt för oss att hitta en samarbetspartner vars lampor finns tillgängliga runtom i världen, säger Secto Designs grundare **Tuula Jusélius**.

Lamporna används både i offentliga och privata utrymmen, där behoven av belysning varierar stort.

- Framöver kan kunderna själva påverka ljusets nyans utan att behöva installera några separata system. På så sätt kan de enkelt välja belysning som passar både stämningen och syftet, säger Secto Designs vd **Emma Frenzel**.

Secto Designs lampor tillverkas för hand vid företagets fabrik i Heinola, som sysselsätter cirka 34 personer. Huvudkontoret i Grankulla har 18 anställda. Företaget har även dotterbolag i Danmark, Frankrike och USA.

## RAPUKAUSI ON NYT PARHAIMMILLAAN!

Kräftsäsongen är nu som bäst!



### TIKAA RAVUT JUHLISI ENNAKKOON JOKO KALATISKILTÄ TAI SOITTAMALLA KALAOSASTOLLE

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonlopuun tilaukset perjantaisin klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

### BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA ANTINGEN VID FISKDISKEN ELLER PER TELEFON

Beställningarna minst ett dygn i förtid och veckolsutsbeställningarna senast på fredagen före klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E.Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun reseptiin ja yli 100 vuoden kokemuksen rapujen keittämisen. Jätä rapujen keitto heidän tehtäväkseen ja keskity itse juhlimiseen.

På E.Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokendet av kräftorna och koncentrera dig själv på att festa.

LISÄTIEDOT RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:  
[www.k-ruoka.fi/artikkelit/rapujuhlat/rapujen-syonti](http://www.k-ruoka.fi/artikkelit/rapujuhlat/rapujen-syonti)

**TIKAA RAVUT/BESTÄLL KRÄFTORNA  
044 7232 648**



Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, [jesper.lindqvist@k-supermarket.fi](mailto:jesper.lindqvist@k-supermarket.fi)

Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.

**K Supermarket**  
GRANI



Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



VEIKKAUS  
f

Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

## V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut  
yli 20 vuoden kokemuksella.

Muista  
Kotitalous-  
vähennys!  
-40%

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous  
Suursiivous • Remonttiisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!



Ben Winqvist  
050 323 1338  
Rakentaa – Korjaan – Maalaat  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

Tilaa ilmainen arviokäynti!  
**045 6385 774**  
**Mirja**

## RUKA KATSASTUS

p. 010 579 4380  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

Puskaradio hjälper inte, men att rösta hjälper mycket!  
**STÄLL UPP I KOMMUNALVALET!**  
Puskaradio tuskin auttaa, mutta äänestäminen auttaa paljon!  
**ASETU EHDOLLE!**

[kontakt@sfpigrankulla.fi](mailto:kontakt@sfpigrankulla.fi)



PASSIKUVAN AMMATTILAINEN



SPECIALIST PÅ PASSBILDER

**VALOKUVAT**  
Puhelimesta - Tabletilta  
Tikulta - Muistikortilta  
Netistä **Heti mukaan!**

**kuvatapio**

MUNKKIVUORI KAARI LAUTTIS KAUNIAISIEN  
09 485 865 09 532 200 09 532 100 09 505 0019



Valitse **LOUNAS**  
Jolla lähtee näkä ja jano.  
ARKISIN KLO 14 ASTI.

**KOTI PIZZA**  
**Grani**  
[kotipizza.fi](http://kotipizza.fi)

Frisörsalong – Parturi & kampaamo

# GRANI

Tunnelitie 7D, Kauniainen  
Lapset 23€, Miehet 25€,  
Naiset 35€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

**Grankulla Gymnastikförening r.f.**



Föreningens årsmöte hålls måndagen 28.10.2024 kl. 18.00 i mötesrummet i Grankulla bollhall (Stationsvägen 23). På mötet behandlas stadgreenliga ärenden. **Välkommen!**  
Möteskallelse: [www.ggf.fi](http://www.ggf.fi)

## Rokotebussi

Influenssarokote • Vyörusurokote • Koronarokote

Nyt saatavilla muiden rokotteiden lisäksi myös influenssarokote (normaali sekä korkea-annoksinen) ja koronarokote.

Torstaina 10.10. klo 16-18  
Maanantaina 21.10. klo 16-18

Palvelemme myös Ateneuminkujan sekä Espoon Ison Omenan Rokoteklinikkoilla ilman ajanyarausta!

Katso kiertueajataulu: [www.rokotepalvelu.fi](http://www.rokotepalvelu.fi)

**RokotePalvelu**

# Keräysauto pelastaa tavarasi *uuteen elämään*

**Kierrämme Kauniaisissa:**

maanantai 14.10.	klo 17.40–18.05	Laaksokuja 3, Kaupungintalon P-alue
tiistai 15.10.	klo 18.50–19.15	Vanha Turuntie 14, Työväen Akatemian P-alue
	klo 19.30–19.55	Kasavuorentie/Stenbergintie, Koulukeskuksen P-alue

Tuo autolle ehjää kodin tavaraa, vaatteita ja tekstiileitä, sekä kaikenkuntoista pienelektroniikkaa ja polkupyöriä. Me pidämme huolen, että tavarasi saa parhaan mahdollisen uuden elämän.

→ Pysäkit ja aikataulu: [kierratyskeskus.fi/keraysauto](http://kierratyskeskus.fi/keraysauto)

**Kierrätyskeskus**



**Tavarat uuteen elämään.**

**Ilmoitus?**  
**Katso mediakortti**  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)



**Annons?**  
**Se mediekortet**  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)

## Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/Styrelse**  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML),  
pj/ordf.  
Nina Collander-Nyman (SFP/RKP)  
Saana Nuutinen (VIHR/GRÖNA)  
Markus Jahnsson

**Toimitusneuvosto/Redaktionsråd**  
Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihamuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 000 kpl  
Päätöimittaja/Chefredaktör Jan Snellman  
puh./tfn 050 555 1703

**Aineisto/Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/Internetsidor**  
[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi)

**Ilmoitukset/Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Tilaushinta/Prenumeration**  
30 €/vuosi/år

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/Detta nummer presslagt**  
30.9.2024

**Seuraava numero ilmestyy 24.10.2024**  
Aineisto viimeistään 9.10.2024

**Nästa nummer utkommer 24.10.2024**  
Materialet senast 9.10.2024

**Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar**  
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai [www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu](http://www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu) > henkilöasiakkaan palaute postinjakelusta

Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller [www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings](http://www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings) >information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.